

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
РАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ им.
В.П. АСТАФЬЕВА
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

институт иностранных языков

выпускающая кафедра английского языка

Шахов Владислав Валерьевич

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

Использование английского фольклора для формирования лексической компетенции
на уроках английского языка в общей школе

направление подготовки 44.03.05 Педагогическое образование

направленность (профиль) образовательной программы Иностранный язык и иностранный
язык (английский язык и немецкий язык)

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ

Зав. кафедрой Битнер
к. филол. н., доцент, М.А. Битнер
« 5 » апр. 2019 г.

Руководитель Колесова
к. филол. н., доцент, Н.В. Колесова
(подпись)

Дата защиты « 25 » июня 2019 г.

Обучающийся
Шахов В.В.
(фамилия, инициалы)
« 11 » июня 2019 г. В.В.
(подпись)

Оценка отлично
(подпись)

Красноярск 2019

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
**КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ им.
В.П. АСТАФЬЕВА**
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Факультет иностранных языков

Выпускающая кафедра английского языка

Шахов Владислав Валерьевич

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

Использование английского фольклора для формирования лексической компетенции
на уроках английского языка в общей школе

Направление подготовки **44.03.05** Педагогическое образование

Направленность (профиль) образовательной программы Иностранный язык и иностранный язык (английский язык и немецкий язык)

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ

Зав. кафедрой _____
к.филол.н., доцент, М.А. Битнер
« ____ » _____ 2019 г. _____
(подпись)

Руководитель _____
к.филол.н., доцент, Н.В. Колесова

Дата защиты « ____ » _____ 2019 г.
Обучающийся

(фамилия, инициалы)
« ____ » _____ 2019 г. _____
(дата, подпись)

Оценка _____
(прописью)

Красноярск 2019

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение.....	4
1.Теоретические основы формирования лексической компетенции в общей школе с помощью фольклора.....	7
1. Понятие и сущность коммуникативной и лексической компетенций.....	7
1.2 Специфика формирования и принципы лексической компетенции в общей школе	15
1.3 Возможности использования английского фольклора для формирования лексической компетенции в общей школе.....	25
Выводы по главе 1.....	37
2.Оценка эффективности использования английского фольклора для формирования лексической компетенции.....	39
2.1 Анализ УМК на предмет представленности английских фольклорных единиц.....	39
2.2 Описание процедуры проведения эмпирического исследования.....	42
2.3 Разработка и результаты апробации программы по развитию лексической компетенции средствами английского фольклора.....	46
Выводы по главе 2.....	51
Заключение.....	53
Библиографический список.....	57
Приложение А.....	62

Приложение Б.....	65
Приложение В.....	68
Приложение Г.....	72
Приложение Д.....	73
Приложение Е.....	74
Приложение Ж.....	75
Приложение И.....	76
Приложение К.....	78
Приложение Л.....	82

Введение

Актуальность исследования. Явным признаком современного этапа общественного развития является рост значимости английского языка как языка международного общения. В современных условиях развития образования содержание учебы направлено на обеспечение возможности общения людей, в процессе которого встречаются различные нормы и модели поведения, разный возраст и условия общения, разные ценностные ориентации личности.

Процесс учебы реализуется в соответствии с реальным общением, благодаря моделированию основных закономерностей речевого общения. Постоянное развитие науки и методик преподавания неотъемлемо приводит к модернизации процесса учебы, тем же требуя от образовательных учреждений современных технологий обучения, которые в свою очередь при отсутствии иноязычного окружения становятся необходимыми.

Одним из наиважнейших заданий, которое ставится перед учащимися при изучении иностранного языка, является овладение лексической компетенцией, поскольку она является составляющей коммуникативной компетенции учеников. Огромное значение и актуальность приобретает формирование основ лексической компетенции обучающихся общей школы, из-за того, что именно эти школьники имеют значительную способность и готовность к усвоению большого количества лексических единиц.

Вопросы методики обучения лексике иностранных языков рассматривались многими исследователями, такими как Л.С. Выготский [Выготский, 1999], Е.И. Пассов [Пассов,1991], С.Ф. Шатилов [Шатилов,1986] и И.А. Зимняя [Зимняя, 2003]. В некоторых работах, посвященных изучению иностранного языка в общей школе, вопросы изучения лексики затрагивались попутно, в русле исследования других проблем. Например в работах А.А.

Леонтьева [Леонтьев, 1983], С.Л. Рубинштейна [Рубинштейн, 2012]; Бачинской Н.Я. [Бачинская, 2013], Коротковой И.П. [Короткова, 2012].

Сочетая требования прогресса и науки, появляется проблема сочетания интерактивных технологий со знаниями об Англии. Одним из возможных вариантов такого сочетания есть интерактивная учеба с использованием английского фольклора.

В современном образовательном учреждении использование английского фольклора на уроке является не только уместным, но и обязательным. Работа с аутентичными материалами на уроке разнообразит виды деятельности учеников в процессе обучения иностранному языку. Английский фольклор делает урок занимательным и интересным для всех обучающихся, повышает уровень мотивации изучения иностранного языка, дает возможность работать с аутентичными образцами иностранного языка. лексический фольклор школа

Объект исследования: процесс формирования лексической компетенции в ходе обучения иностранному языку в общей школе.

Предмет исследования: специфика использования английского фольклора для формирования лексической компетенции на уроках английского языка в общей школе.

Целью исследования является изучение теоретических основ и оценка динамики особенностей использования английского фольклора для формирования лексической компетенции на уроках английского языка в общей школе.

Для реализации цели необходимо решить следующие **задачи:**

- раскрыть понятие и сущность коммуникативной и лексической компетенций;
- рассмотреть специфику формирования и принципы лексической компетенций в общей школе;

- выявить возможности использования английского фольклора для формирования лексической компетенции в общей школе;
- охарактеризовать УМК;
- описать процедуру проведения эмпирического исследования;
- разработать и описать результаты апробации программы по развитию лексической компетенции средствами английского фольклора.

Методы исследования: анализ, обобщение и систематизация психолого-педагогических исследований, методы тестирования и целеустремленного педагогического наблюдения, метод педагогического моделирования.

Теоретико-методологическая база исследования: концептуальные работы в области философии образования и методологии психолого-педагогической науки Л.С. Выготский [Выготский, 1999]; коммуникативный метод в теории и методике преподавания иностранных языков Е.И. Пассов [Пассов,1991], С.Ф. Шатилов [Шатилов,1986] и др., теория речевой деятельности И.А. Зимняя[Зимняя, 2003], А.А. Леонтьев [Леонтьев, 1983], теория деятельности А.Н. Леонтьев, С.Л. Рубинштейн [Рубинштейн, 2012]; теоретические исследования отечественных и зарубежных ученых по фольклористике Бачинская Н.Я. [Бачинская, 2013], Короткова И.П. [Короткова, 2012], Brumfit С. [Brumfit, 1980] Littlewood W.[Littlewood, 1992] Thornbury S.[Thornbury, 2002] и др.

Практическое значение исследования. Результаты исследования могут быть использованы при разработке методических рекомендаций, учебных пособий для обучающихся общей школы с целью их применения на уроках английского языка в общей школе.

Глава 1. Теоретические основы формирования лексической компетенции в общей школе с помощью фольклора

1.1 Понятие и сущность коммуникативной и лексической компетенций

Иноязычная коммуникативная компетенция является одной из важнейших составляющих компетентности овладения языком. Понимание учеными понятия "иноязычная коммуникативная компетенция" не является однозначным. Понятие "коммуникативная компетенция" впервые было предложено Д. Хаймсом, который определил ее как внутреннее знание ситуационной целесообразности языка, как способности, которые позволяют быть участником речевой деятельности [Хаймс, 1971 с. 45].

И.А. Зимняя считает, что коммуникативная компетенция – это, прежде всего, способность человека адекватно ситуации общения организовать свою речевую деятельность в ее производительных и рецептивных видах [Зимняя, 2003, с. 37].

Иноязычная коммуникативная компетенция, по определению З.Н. Никитенко, – это способность решать средствами иностранного языка актуальные для тех, кто учится, задачи общения в бытовой, учебной, производственной и культурной сферах жизни; умение того, кто учится пользоваться фактами языка и вещания для реализации целей общения [Никитенко, 2007, с. 28]. Считается, что человек владеет коммуникативной компетенцией, если в условиях прямого или опосредствованного контакта успешно решает задачи взаимопонимания и взаимодействия с носителями языка в соответствии с нормами и традициями культуры этой речи.

Иноязычную коммуникативную компетенцию понимают как способность и готовность осуществлять иноязычное общение в отведенных программой требованиях, которые, в свою очередь, опираются на комплекс специфических для иностранного языка знаний, умений и навыков, таких, как: обладание языковыми средствами и процессами порождения и распознавания вещания; грамматические знания, умения, навыки; лексические знания, умения, навыки (с учетом социокультурного лексического минимума); орфографические знания, умения, навыки; слухо-произносительные навыки и умение распознавать речь на слух; умение достичь взаимопонимания, выйти из тяжелой, в языковом плане, ситуации и т.д.

Иноязычная коммуникативная компетенция рассматривается всеми учеными как сложное, многокомпонентное образование. В состав иноязычной коммуникативной компетенции, по мнению Д. Хаймса, входят лингвистическая (правила языка), социально-лингвистическая (правила диалектов языка), дискурсивная (правила построения смыслового высказывания), стратегическая (правила поддержания контакта с собеседником) компетенции [Хаймс, 1971 с. 51].

Одним из ключевых понятий, которые определяют содержание коммуникативной компетенции, является "коммуникативное умение" (skill), в качестве составляющих которого выступают "микроумения" (sub – skill), "коммуникативная функция" (function), и "форма выражения функции" (exponent). Специально отобранный инвентарь функций и форм их выражения, что отвечает уровню В 2 обладания языком по классификации, изложенной в Общеввропейских Рекомендациях по языковому образованию, приведен в публикации Дж. Ван Эк. и Дж. Трим "Vantage" [Пассов, 2011, с. 119].

Коммуникативная компетенция рассматривается, как способность осуществлять речевую деятельность через реализацию коммуникативного, речевого поведения на основе фонологических, лексико-грамматических,

социологических и страноведческих знаний и навыков в соответствии с разнообразными заданиями и ситуациями общения.

На формирование коммуникативной компетенции обучающегося влияет ряд факторов. Основными являются внутренние и внешние факторы. К внутренним относятся: мотивационная сфера; внутренняя позиция личности; развитие и становление "Я" и чувство идентичности личности.

К внешним факторам относятся социальные условия: общество, в котором употребляется конкретный язык, его социальная структура, разница между носителями языка в возрасте, социальном статусе, равные культуры и образования, местожительство, также разница в их речевом поведении в зависимости от ситуации общения. Внутренние и внешние факторы взаимосвязаны, внешние зависят от внутренних и наоборот.

Концепция коммуникативной компетенции, которая выражает природу языка, дает возможность дифференцировано отбирать содержание обучения в соответствии с целями и задачами использования языка как средства общения и коммуникативных потребностей школьников. В связи с этим изучение и уточнение коммуникативных потребностей при изучении языка имеет важное значение [Кобзева, 2011, с. 120].

Модели иноязычной коммуникативной компетенции, предложенные другими учеными (М. Байрам, Л.Ф. Бахман, И.Л. Бим, Л.К. Гейхман, К.М. Гром, В.В. Сафонова, О.Н. Соловова, Дж. А. Ван Эк) содержат языковую, лингвистическую (фонетическая, лексическая, грамматическая), прагматичную, организационную, дискурсивную, социолингвистическую, стратегическую, учебную, тематическую, речевую, компенсаторную, социокультурную, социальную субкомпетенции.

В Общевропейских рекомендациях по языковому образованию коммуникативная речевая компетенция рассматривается как такая, что является совокупностью лингвистической (лексические, фонологические,

синтаксические знания и умения), социолингвистической и прагматичной компетенций. Но, невзирая на разнокомпонентность структуры иноязычной коммуникативной компетенции все ученые придерживаются мысли относительно безусловной необходимости включения в ее состав лингвистической компетенции, к которой, кроме фонетической, грамматической, относят лексическую компетенцию.

Так, отмечено, что одной из целей изучения иноязычного общения является формирование лексической компетенции, которая, в свою очередь, является составляющей иноязычной коммуникативной компетенции [Мовчан, 2012, с. 182].

Под компетенциями понимают внутренние, скрытые психологические новообразования (знания, представления, программы (алгоритмы) действий, системы ценностей и отношений, а компетентность является актуальным проявлением компетенции.

На современном этапе формирование иноязычной лексической компетенции рассматривается в контексте компетентного подхода, который в изучении иностранных языков понимают как направленность образовательного процесса на формирование у тех, кто учится, иноязычной коммуникативной компетенции с одновременным формированием ключевых (базовых, основных, сверхпредметных) компетенций, в состав которых обычно относят социально-личностные, общенаучные и инструментальные компетенции.

Понятием "компетентность", как отмечает В.Н. Шацкий, российское образование оперирует в значении, предложенном европейскими странами. Компетентность определяют, как способность успешно удовлетворять индивидуальные и социальные потребности, действовать и выполнять поставленные задачи. Каждая компетентность построена на сочетании знаний, навыков и умений, а также отношений, ценностей, эмоций, поведенческих

компонентов, то есть всего того, что можно мобилизовать для активного действия [Шацкий, 1985, с. 48].

Следовательно, в дальнейшем в исследовании мы будем оперировать понятием "иностранная лексическая компетентность".

Для понимания понятия иностранной лексической компетентности необходимо рассмотреть работы разных авторов.

Как свидетельствует анализ нормативных документов и профессиональной литературы по проблеме исследования, среди методистов нет единственного определения понятие лексическая компетентность. А.Е. Сиземена определяет лексическую компетентность как "наличие определенного запаса слов в пределах образовательного развития, способность к адекватному использованию лексем, уместное употребление образных выражений, поговорок, пословиц, фразеологических оборотов" [Сиземена, 2009, с. 12]. И.П. Макаренко понимает лексическую компетентность как способность мгновенно вызывать из длительной памяти эталон слова в зависимости от конкретного речевого задания и включать это слово в речевую цепь [Макаренко, 2010, с. 14].

Лексическая компетентность – знание и способность использовать языковой словарный запас. Лексическая компетентность – это способность человека к корректному оформлению своих высказываний и понимания речи других, которая базируется на сложном и динамическом взаимодействии соответствующих навыков, знаний и лексической осознанности. К.В. Александровым понятие "лексическая компетентность" понимается как основанная на лексических знаниях, навыках, умениях, а также на личном языковом и речевом опыте способность человека определять контекстуальный смысл слова, сравнивать его значения в двух языках, понимать структуру смысла слова и выделять специфически национальное в смысле слова [Александров, 2009, с. 17].

Иноязычная лексическая компетентность рассматривается сегодня как свойство сформированной вторичной языковой личности, где ее лексикон является одним из компонентов трехкомпонентной структуры модели языковой личности. Как считают ученые (А.В. Кравченко, А.А. Леонтьев, Д.А. Леонтьев и др.), именно в лексике заложены те смыслы, с помощью и на основе которых происходит общение людей между собой [Леонтьев, 1983, с. 126]. А Б.В. Беляев рассматривает овладение иноязычной лексикой самой главной и основной задачей всего изучения иностранного языка, чем и выражается значимость сформированности у обучающихся иноязычной лексической компетентности [Беляев, 1965, с. 219].

Лексическая компетенция определяется современными учеными также как наличие определенного запаса лексических единиц с учетом возраста школьников, способность адекватно их использовать: корректно произносить и писать, правильно организовывать грамматически, понимать на слух и в процессе чтения, оперировать ими в актах коммуникации в нужном темпе и в разнообразных значениях, уместно употреблять образные высказывания, пословицы, поговорки, фразеологические обороты для достижения соответствующего коммуникативно-функционального результата.

С. Шатилов рассматривает формирование лексической компетенции как поэтапный процесс от ознакомления с новыми лексическими единицами к их активному использованию в речевой деятельности [Шатилов, 1986, с. 68]. Похожее мнение выражает и Ю. Пассов, отмечая, что сначала формируются навыки работы с лексическим материалом, потом происходит совершенствование навыков, а после этого развиваются умения использовать лексические единицы в речевой деятельности [Пассов, 2011, с. 63].

В Общеευропейских Рекомендациях по языковому образованию под лексической компетентностью понимают "знание и способность использовать языковой словарный запас". Однако и это определение не учитывает

потребностей личности к осуществлению языковой деятельности на основе имеющихся у личности знаний, навыков и умений, которые являются главным признаком компетентности.

Следовательно, лексическая компетенция включает в себя лексические навыки, знания и общую языковую осведомленность или способность (language awareness) их использования во всех видах речевой деятельности.

Необходимо изучить компоненты лексической компетенции детальнее. Лексическими навыками называются навыки интуитивно правильного понимания и употребления иноязычной лексики на основе речевых лексических связей между слуховой, речевой, моторной и графической формами слова и его значением, а также связей между словами.

Единицей изучения лексического материала является лексическая единица, которая может быть не только словом, но и постоянным словосочетанием и даже так называемым "готовым предложением" (то есть таким, которое не изменяется в речи, устойчивым).

Примерами лексических единиц могут быть: Англ.: beautiful; way out; How do you do?

Различают рецептивные и репродуктивные лексические навыки. Рецептивные навыки – это навыки восприятия и понимания лексических единиц в устном и письменном вещании, а именно:

- узнавание, дифференциация и идентификация устной и письменной форм лексических единиц;
- соотношение лексических единиц с соответствующим объектом или явлением; обоснованной догадки о значении лексических единиц.

Под репродуктивными навыками понимают умения использования лексических единицы в устном или письменном вещании, что предусматривает:

- вызов лексических единиц из долговременной памяти;
- воссоздание лексических единиц во внешнем вещании;

- мгновенное сообщение лексических единиц с другими словами, создает синтагму и фразу по правилам лексической связи;

- выбор соответствующего стиля (официальный/неофициальный) [Падей, 2013, с. 389].

Лексическими знаниями являются отражения в сознании ученика результата познания лексической системы английского языка в виде понятия об этой системе и правил пользования ею.

К лексическим знаниям относят знания:

- устной и письменной форм слова;
- их семантики (денотативного и конотативного значений);
- относительной ценности слова или его способности иметь антонимы, синонимы, омонимы, паронимы, стилистическую и социокультурную окрашенность;

- синтаксической и лексической ценности слова;
- правил словообразования (складывание слов, конверсии и тому подобное);

- типов словарей;
- основных понятий, связанных со структурой слова: корень, префикс, суффикс;

- сходства и/или расхождения в лексических системах родного и иностранного языков [Никитенко, 2007, с. 25].

Как пример несовпадения объема семантики в двух языках возьмем слово "нога". Мы понимаем под этим словом одну часть тела, а англичане разделяют ее на две: "leg" и "foot".

Учитывая изложенные выше точки зрения, необходимо сформировать определение понятия лексическая компетентность. Под лексической компетентностью мы понимаем способность индивида, на основе лексических знаний использовать языковой словарный запас, мгновенно вызывая из

длительной памяти эталон слова в зависимости от конкретного языкового задания, уместно употребляя избранные выражения, поговорки, пословицы и фразеологические обороты в пределах образовательного развития, а также обеспечивать поддержку функционирования отмеченных навыков на необходимом уровне и осуществлять постоянный контроль процесса лексического наполнения речи.

1.2 Специфика формирования и принципы лексической компетенции в общей школе

Работа над лексикой в школе обычно проводится в двух аспектах. С одной стороны, в соответствии со школьной программой подаются научные сведения по лексикологии. Обучающиеся знакомятся со словом и его значением, с многозначностью слов, прямым и переносным значением, омонимами, синонимами, антонимами. Они также получают понятие о составе лексики с точки зрения ее происхождения и развития (заимствованные слова, устаревшие слова, неологизмы), об использовании слова в разных областях применения языка (общеупотребительные слова, диалектизмы, профессионализмы) [Никитенко, 2007, с. 24].

С другой стороны, на основе определенного круга научных знаний по лексикологии осуществляется систематическая и целеустремленная работа над обогащением словаря учеников и выработкой навыков сознательного, умелого пользования словом. Ведь чем более богатый запас слов у человека, тем высший уровень его общего развития, тем лучше у него знания. В слове закреплены результаты познавательной деятельности человека. Вместе со словом к человеку приходит знание об окружающем мире, развивается мышление, обеспечивается успешное общение между людьми [Зимняя, 1991, с. 66].

От богатства и разносторонности активного словаря зависят содержательность, яркость и выразительность устного и письменного вещания. Работа над лексикой в учебном заведении имеет, однозначно, большое и общеобразовательное, и практическое значение.

Обогащаются знания учеников в языке в результате изучения слова и осознания существующих связей между лексикой и другими уровнями языка (фонетикой, словообразованием, морфологией, синтаксисом, стилистикой). Обучающиеся знакомятся со сферой употребления слов, с источниками их происхождения, и это формирует материалистический взгляд на язык.

Средняя степень является завершающим этапом относительно создания базы для активного обладания учебным иноязычным материалом. На этой степени продолжается развитие всех видов речевой деятельности, среди которых доминирует устная речь, а знание возрастных особенностей учеников средней школы дает учителю возможность определить именно те приемы, формы и средства обучения, которые приведут к успешному решению главных учебных задач.

В среднем школьном возрасте руководящая роль принадлежит общению с ровесниками в контексте собственной учебной деятельности.

Определяющей чертой обучающихся общей школы является стремление к самостоятельности, самоутверждения. Все больше формируется у них выборочный познавательный интерес, любознательность. Младшему подростку неинтересны элементарные задания, постоянный контроль со стороны учителя.

Подростки – это возраст острых противоречий в структуре личности, которая формируется, и она требует от учителя особенного педагогического такта и методического мастерства, потому что именно на этой степени имеет место развитие более сложных форм мышления в связи с усвоением абстрактного материала, теорий, закономерностей при изучении других дисциплин.

Кроме навыков необходимо сформировать у учеников определенные лексические знания. К ним относятся:

1. фонетические, необходимые для развития произносимых навыков на основе слухо-моторных образов лексических единиц;
2. знания в области графики и орфографии для написания слов и их распознавания в тексте на основе словесных зрительно-графических образов;
3. знания в области грамматики, связанные с образованием словоформ;
- 4) знания семантики лексических единиц, которые изучаются, необходимые для образования осмысленных словосочетаний;
- 5) знания, связанные с правилами сочетаемости слов в иностранном языке, которые часто не совпадают с их сочетаемостью в родном языке, что является главной трудностью словоупотребления [Бухбиндер, 1988, с. 96].

Новая организация обучения современному английскому языку, лексикологии в частности, предусматривает реализацию специфических принципов обучения: взаимосвязь лексикологии в изучении фонетики, фразеологии, словообразования, грамматики, орфографии, пунктуации; функционально-стилистическая направленность в изучении языка; связь изучения лексикологии с работой по развитию речи; взаимозависимость устного и письменного вещания; изучение лексикологии на текстовой основе.

В то же время современными лингводидактами выделены непосредственно методические принципы, которые ориентируют на внутри дисциплинарную интеграцию знаний и умений школьников по лексикологии и грамматике, лексикологии и речевым способностям, устной и письменной речи, речевой деятельности и культуре речи [Пассов, 2011, с. 44].

Выделенные принципы направлены на формирование лексической компетентности обучающихся в общей школе:

Принцип взаимосвязи развития устных и письменных видов речевой деятельности, которая заключается в целесообразном выборе формы общения.

Этот выбор речи зависит в первую очередь от условий, цели, характера общения, количества участников. В учебном процессе школьники параллельно обогащают словарный запас и развивают умение и навыки слушания, говорения, чтения и письма. Это предопределено тем, что все виды речевой деятельности характеризуются целенаправленностью и состоят из нескольких последовательных фаз (ориентирования, планирования, реализации и контроля). В соответствии с этими фазами и осуществляется отдельное речевое действие, которое зависит от речевой ситуации, например, необходимости ответить на вопрос, побуждать к действию, написать письмо и тому подобное. Каждое речевое действие содержит этап подготовки высказывания (осознание мотивов, цели общения, прогнозирования результатов), структуризации высказывания (отбор языковых единиц, расположения их в определенном порядке на основе оперативной речевой памяти), переход к внешнему вещанию (звуковое или графическое оформление высказывания);

- Принцип связи развития речи с формированием лексической компетенции предопределен тем, что речевые умения и навыки зависят от уровня теоретических знаний лексико-семантической системы, обладания нормами литературного языка. Лексическая компетентность у школьников формируется в соответствии со сформированными языковыми умениями и навыками как средство познания, общения, самовыражения человека. Коммуникативная сориентированность обучения предопределяет необходимость сочетания разноуровневых и разноаспектных языковых явлений, которые функционируют в речи комплексно, в тесной взаимосвязи;

- Принцип связи развития речи с формированием стратегической компетенции обеспечивает реализацию деятельностной (стратегической) смысловой линии. Лексическая компетентность обучающихся в общей школе зависит от развития общепознавательных, организационных, эстетических, творческих умений, ценностных ориентаций, от овладения стратегиями,

которые определяют оптимальность речевой деятельности, направленной на решение учебных заданий и жизненных проблем [Марциновская, 2013, с. 339];

- Принцип связи развития речи с формированием социокультурной компетенции, который способствует обеспечению единства содержания и формы общения, потому что учитывает поведенческий его аспект. Формирование лексической компетенции обучающихся в общей школе, в частности умений воспринимать и понимать мысли других и планировать, и создавать собственные высказывания, обеспечивает изучение лексикологии на основе текстов, которые способствуют овладению национальными и общечеловеческими культурными и духовными ценностями, нормами, которые регулируют отношения между поколениями, народами, нациями. Дидактичный материал в виде текстов разных стилей, типов и жанров речи позволяет не только определять стилистические и грамматические функции языковых единиц, обеспечивать практическую направленность усвоения учениками лингвистической теории, но и развивать морально-этические и эстетические ценности личности, формировать у школьников лексическую компетенцию в органическом единстве с социокультурной;

- Принцип направленного предъявления лексических единиц в учебном процессе, согласно которому лексические терминологические единицы предъявляются с целью формирования рецептивного лексического навыка, но не исключается возможность использования их репродуктивно и производительно в процессе осуществления учебных функций в будущем;

- Принцип учитывания языковых свойств лексических единиц, то есть учитывается семантика, структура и сочетаемость лексических единиц;

- Принцип учитывания дидактико-психологических особенностей учебы, которая требует достаточной повторяемости лексических единиц в соединениях и контекстах, которые постоянно изменяются [Китайгородская, 2008, с. 109];

- Принцип комплексного решения дидактико-методических задач в сфере изучения лексики: взаимосвязано должны решаться задачи формирования реального словаря, развитие потенциального словарного запаса и развитие лексической догадки учеников в процессе чтения текстов на английском языке;

Принцип сюжетно-тематической обусловленности учебного материала (по А.Н. Горловой). Принцип обучения, который предусматривает такую организацию учебного материала и отбор лексики, который выражает специфику функционирования отобранного языкового материала в жизненных ситуациях и темах. Образование языковых навыков и умений происходит быстрее и легче, если процесс овладения языком максимально приближен к реальным условиям общения, для обучения выбираются типы и жизненно важные для данного контингента учеников ситуации и темы общения, на занятиях создается атмосфера, которая имитирует реальное общение [Горлова, 2001, с. 14].

По утверждению Г. Китайгородской, чтобы определить, а затем и подобрать оптимальные методы и приемы языковой подготовки, нужно учитывать общепсихологические и возрастные особенности слушателей. Учитывая это, организация учебного процесса предусматривает: активизацию и использование воображения; генерацию образов на основе имеющихся; трансформацию представлений памяти, которая обеспечивает создание новой, ранее неизвестной ситуации. Воображение поддерживает и усиливает интерес, что, в свою очередь, стимулирует волю и внимание, помогает легкому и длительному запоминанию. Используя воображение, методика обучения лексической компетенции обеспечивает учебный процесс такими способами усвоения знаний, которые не вызывают усталости, активизируют работу подсознания, позволяют ликвидировать психологические барьеры, повысить уровень само-регуляции личности [Китайгородская, 2014, с. 13].

В общей школе начинается этап систематической и последовательной работы с аутентичными учебными материалами, которые обеспечивают нормативное овладение общением. Растет объем лексических единиц, в том числе с социокультурным компонентом, который способствует формированию социолингвистической компетенции. Тематика охватывает разнообразные области знаний, среди них и те, которые были объектом или изучения на уроках по другим учебным предметам (межпредметные связи), или из собственного жизненного опыта. Растет доля самостоятельной работы учеников, большее разнообразие имеют виды учебной деятельности, активно используются речевые ситуации, которые приближают учебное общение к реальным условиям и требуют личностной оценки событий, поступков, действий, аргументации собственного выбора, точки зрения. Четче проявляется функция иностранного языка как средства межкультурного общения и как инструмента в диалоге культур и цивилизаций современного мира.

Лексическая компетентность обучающегося в общей школе состоит из следующих компонентов:

- мотивационная лексическая деятельность;
- когнитивная лексическая деятельность;
- поведенческая лексическая деятельность;
- рефлексивная лексическая деятельность;
- практическая лексическая деятельность [Тер-Минасова, 2010, с. 86].

Мотивационная лексическая деятельность обучающегося в общей школе объединяется в три взаимосвязанных группы деятельности:

- Непосредственно-побудительная мотивационная деятельность, которая базируется на эмоциональных проявлениях ученика, позитивных или негативных эмоциях: яркость, новизна лексического материала; интересное преподавание лексического материала, привлекательность личности учителя; желание получить похвалу, награду (за выполненное задание), опасение

получить негативную оценку, наказание, страх перед учителем, родителями, нежелание быть объектом обсуждения в классе и т.д.

- Перспективно-побудительная мотивационная деятельность, которая основывается на понимании значимости лексических знаний, английского языка как учебного предмета: осознание того, что от богатства лексического запаса и умения активно и удачно им пользоваться зависит качество речи школьника и успешность его общения с другими учениками на уроке; надежда на получение в перспективе награды; развитое чувство долга, ответственности.

- Интеллектуально-побудительная мотивационная деятельность основывается на получении удовольствия от самого процесса познания, интересе к лексическим знаниям, любознательности, попытке расширить свой культурный уровень, овладеть лексическими умениями и навыками, увлеченности самим процессом решения учебно-познавательных заданий [Падей, 2013, с. 392].

Когнитивная лексическая деятельность обучающегося в общей школе направлена на:

- обогащение словаря, то есть усвоение новых слов и новых значений слов, которые раньше ученикам были неизвестны;

- уточнение словаря, то есть углубление понимания уже известных слов, выяснение оттенков в значении между синонимами, отбор антонимов, анализ многозначности;

- активизация словаря, то есть использование как можно большего количества слов в речи каждого ученика, введение слов в предложение, усвоение сочетаемости слов с другими словами, использование их в конкретном тексте; исправление ошибок в ударении и произнесении слов.

Практическая лексическая деятельность обучающегося в общей школе направлена на:

- накопление в памяти учеников значительного количества слов с осознанием всех оттенков их значения и экспрессивного окрашивания;
- формирование умений активно пользоваться собственным словарным запасом, то есть быстро и точно подбирать слова для построения предложений и текстов [Пассов, 2010, с. 115].

Рефлексивная лексическая деятельность обучающегося в общей школе направлена на анализ учениками явлений собственной речевой деятельности, корректировки, совершенствование собственных высказываний.

Среди основных рефлексивных процессов важнейшими является самостоятельное нахождение своих лексических ошибок и нахождение лексических ошибок в текстах своих товарищей, критическая самооценка лексики собственной речи и оценка речи других учеников, интерпретация собственной речи и интерпретация других образцов речи.

Поведенческая лексическая деятельность обучающегося в общей школе направлена на: активное пользование собственным словарным запасом и соблюдение чистоты английской речи в общении на уроке; формирование способности преодолевать речевые стереотипы, предусматривать речевые ситуации.

Следовательно, под "лексической компетентностью обучающегося среднего школьного возраста" мы понимаем способность обучающегося к мотивационной, когнитивной, практической, рефлексивной и поведенческой лексической деятельности с опорой на наличие определенного запаса слов в пределах возрастного периода, адекватное использование лексем, уместное употребление образных высказываний, поговорок, пословиц, фразеологических оборотов.

Следует отметить, в общей школе во время овладения лексикой решаются также общеобразовательные цели. Хотя на уроках иностранного языка не происходит ознакомление учеников с новыми понятиями, было бы неправильно

считать, будто его изучение лишено образовательной ценности: последняя заключается не столько в овладении новыми понятиями, сколько в обогащении существующих [Беляев, 1965, с.189]. Так, например, усваивая иноязычную лексику, ученик сталкивается с новым способом обозначения понятий, известных ему из прошлого опыта и закрепленных с помощью родного языка.

Перед ним раскрываются новые способы членения иностранным языком явлений окружающей действительности с помощью своеобразной сетки лексико-семантических отношений свойственных этому языку. Ознакомление с новым способом обозначения понятий стимулирует их более всестороннее и глубокое осмысление, в том числе и во время явных или неявных сравнений лексических единиц, которые изучаются с эквивалентными единицами родного языка.

Учебная деятельность обучающихся в общей школе на уроках английского языка инициируется учебной мотивацией и заключается в формировании у школьников иноязычной коммуникативной компетенции, в основе которой лежит их обладание языковой и речевой компетенциями. Лексическая компетенция входит в состав языковой компетенции и ее формирование включает два этапа: ознакомление школьников с новыми лексическими единицами (презентация знаний лексических единиц) и автоматизацию действий учеников с ними (формирование лексических навыков).

Текущий мотивируемый контроль, осуществляемый последовательно на этапах презентации лексических знаний и формирования лексических навыков, создает условия для безошибочного функционирования лексических единиц в вещании.

Эффективная реализация мотивируемого контроля невозможна без учета особенностей мотивации детей среднего школьного возраста. Специалисты (Б.Г. Ананьев, Д.Б. Эльконин, А.А. Реан и др.) позитивными характеристиками

мотивации обучающихся общей школы считают их общее позитивное отношение к школе, широту их интересов, любознательность, а негативными – недостаточную действенность мотивов, их неустойчивость и недостаточное осознание, ориентирование преимущественно на результат обучения, а не на способы учебной деятельности [Реан, 2010, с.273].

1.3 Возможности использования английского фольклора для формирования лексической компетенции в общей школе

Стремительное снижение интереса к языку, а в следствии и к слову является настоящей угрозой для общества и будущего поколения, мы теряем способность свободно общаться, разрушаются связи между поколениями, исчезает непрерывность как залог сохранения культуры человечества. Именно поэтому перед любым учителем-языковедом появляется задача особенной значимости: правильный и концептуальный отбор текстов для упражнений и чтения, сориентированный на развитие читательского интереса и возрождение связи ребенка и книги как явления культуры.

Литература для детей – первая разновидность красного писательства, с которой сталкивается человек в своей жизни. Ее влияние на развитие сознания и, как следствие, на общество в целом благодаря силе импринтинга является чуть ли не наибольшим среди всех других.

Использование наилучших образцов фольклора англоязычных стран на уроках английского языка позволяет не только усовершенствовать навыки грамматики или произношения, чтения или аудирования, но и формирует и развивает читательскую компетентность, поддерживает непрерывность цепи культуры, предопределяет почву для межкультурного взаимодействия и само-осознания школьника в большом мульти-культурном мире [Рубинштейн, 2012, с.421].

Опыт работы с фольклорными источниками и текстами художественной литературы, которые имеют непосредственную связь с фольклорной традицией, доказывает: тесный контакт школьника с аутентичными сокровищами литературы в рамках учебного процесса обеспечивает долгий и стойкий интерес к литературе, заинтересованность в художественных средствах, помогает сосредоточить внимание на выразительных и стилистических языковых нюансах, предопределяет мотивацию к дальнейшему развитию языковых навыков.

Термин "фольклор" происходит от английского folk – род, народ, lore – знания, которые вместе значат "народная мудрость, народоведение". Одним из первых этот термин употребил англичанин В. Томс, который в 1846 г. Под псевдонимом А. Мертон напечатал в журнале "Атенеум" (№ 982) статью "The Folklore" [Сорокина, 2015, с.165].

Впервые внимание на фольклор в образовании обратил педагог К.Д. Ушинский. В 60 -х гг. XIX века в журнале "Учитель" появились публикации произведений детского фольклора и их анализ с точки зрения физиологии и психики ребенка [Ушинский, 1952, с.141]. Также, К.Д. Ушинский начал систематический сбор народных произведений для детей.

В.А. Сухомлинский считал, что сказки, песни, легенды являются незаменимыми средствами пробуждения познавательной, активной самостоятельной, яркой индивидуальности [Сухомлинский, 1979, с.365].

Педагоги и психологи прошлого считали фольклор одним из действующих и ярких средств народной педагогики, которое скрывает большие дидактичные возможности. Они отмечают, что ознакомление с народными произведениями обогащает чувство и язык ребенка, формирует социально-нравственные качества.

Фольклор – источник познавательного развития детей. Через фольклор дети лучше усваивают звуковую систему языка, навыки связной речи,

овладевают основными грамматическими формами и сложными формами предложений. Развивается артикуляционный и голосовой аппарат, языковое дыхание, слуховое восприятие. Фольклор помогает в развитии разных средств интонационной выразительности, обогащает активный словарь. И все это – является предпосылкой развития лексической компетенции.

Проблематичность данной темы заключается в том, что фольклор недостаточно используется в качестве средства развития речи детей, как важный фактор влияния на формирование жизненной компетентности ребенка. Именно этот пласт народного творчества играет важную роль в речевом развитии ребенка с самого рождения и вводит его через создание среды во взрослый мир традиционной культуры.

Английский фольклор является одним из самых эффективных методов активного общения, изучения английского языка и развития других речевых и умственных способностей, эмоционального проявления, познания окружающего и своего "Я".

В английском фольклоре выделяют такие фольклорные жанры, как рифмованные стихи (колыбельные, постные стихи, шуточные стихи-бессмыслицы, стихотворные рассказы, кумулятивные стихи, загадки, которые рифмуются, считалки, скороговорки, лимерики, пословицы и поговорки, загадки), сказки, легенды, мифы, народные песни, баллады, суеверия, традиции и обычаи, праздники. [Меретукова, 2011, с.84].

В фольклорных текстах частым является употребление архаичной лексики, которая несет информацию о развитии народа; его истории, традициях, праздниках, быту; о том, как изменялся язык и культура. Присущее использование метафор, гипербол, эпитетов, сравнений, инверсии, игры слов, устоявшихся формул, речевых клише, лексических единиц. Имеются ассонанс, аллитерация, звукоподражание, рифмирование. Благодаря этим приемам язык

фольклорных текстов является эмоционально-окрашенным, информативным и богатым на социокультурную информацию. Язык – яркий и образный.

Ученый-методист В.П. Наталин освещает такие содержательные аспекты аутентичности учебного текста:

- Культурологический (тексты, которые рассказывают об истории страны, язык которой изучается, о ее столице, выдающихся местах, о ее традициях, культуре и тому подобное, способствуют расширению мировоззрения педагога и одновременно является средством изучения языка);

- Информативный (естественный текст имеет в себе любую новую информацию, которая заинтересует предсказуемого читателя);

- Ситуативный (текст складывается следующим образом, чтобы читатель или слушатель могли узнать в нем знакомый им в повседневной жизни тип текста. Это личные письма, анекдоты, шутки, статьи по газетам и тому подобное);

- Национальной ментальности (когда автор текста и читатель являются представителями совсем разных по своей сути культур, разнородных социальных стереотипов и ценностей);

- Реактивный, оформление и подлинность учебных задач к текстам (текст способен вызывать эмоциональный, умственный и языковой отзыв) [Наталин, 2009, с.51].

Важную роль в достижении аутентичности восприятия текста играет и его оформление. Так, в современных учебниках легенда подается в виде листа бумаги, прикрепленной к стене, статья – в виде вырезки из газеты, текст стихотворения, написанного от руки и тому подобное. Это складывает впечатление аутентичности текста и эффективно окунает в языковую среду [Бачиснская, 2013, с.4].

Кроме того, фольклорные тексты являются более простыми для понимания аутентичными текстами, которые отражают культуру страны, и в то

же время они достаточно богаты на социокультурную информацию вообще и на лексику в частности.

Планирование работы именно с аутентичными текстами предопределяется тем, что школьникам важно изучать тексты, созданные именно носителями языка для определенных социальных и культурологических потребностей той языковой среды, в которой они возникли. В свою очередь, фольклорные тексты являются разновидностью аутентичных текстов и отображают культуру, традиции и быт носителей языка, который изучается. Фольклорные тексты характеризуются значительным потенциалом в плане понимания мировосприятия и вербального менталитета нации.

Благодаря языковым средствам фольклора отражается языковая картина мира страны. Критерий наличия фольклорного жанра/мотивов/элементов в учебном материале предусматривает отбор наиболее целесообразных фольклорных жанров, форм, тем, мотивов, образов, то есть реальных образцов английского фольклора с целью ознакомления и совершенного изучения английской фольклористики.

Касательно критерия наполненности учебного материала лексикой, акцент следует делать на:

1. лексической единице с национально-культурным компонентом семантики;
2. фразеологических единицах;
3. языковых афоризмах;
4. фольклорном тексте [Сорокина, 2015, с.164].

По критерию познавательной ценности и информативности материалов следует выбирать фольклорные тексты малых и больших форм, которые наиболее полно отражают английскую культуру и содержат достаточно большое количество новой лексики.

Важно придерживаться критерия посильности и доступности учебного материала при использовании английского фольклора, которые были бы релевантны уровню обладания английским языком обучающихся общей школы, учитывали бы возможности школьников для усвоения отобранного материала.

Школьники сначала знакомятся с более простыми жанрами английского фольклора (детскими стихами, лимериками, загадками, пословицами и поговорками) и постепенно приобщаются к более сложным жанрам (сказок, легенд, мифов, баллад, песен, суеверий, традиций, праздников).

Со стихами, загадками, лимериками, пословицами и поговорками обучающиеся знакомятся в первую очередь, поскольку эти виды фольклорных текстов являются более простыми для восприятия школьниками и выступают в качестве почвы для изучения более сложных по объему и пониманию фольклорных текстов [Столяренко, 2012, с.351].

Во время отбора фольклорного материала, учитель должен тщательным образом подготовить план-конспект урока, с учетом фольклорной составляющей и интерактивных заданий. Особенное внимание учитель должен уделить системности работы с фольклорным материалом. Это будет способствовать сознательному подходу учеников к изучению английского фольклора.

Учителя должны научить учеников не только фразам, данным в учебнике, но и научить увидеть прекрасное в культуре страны и попробовать донести это до слушателя, используя те возможности и средства, которыми располагает ученик. Безусловно, такая работа нравится ученикам. Содержание данной работы – подобрать рифму, передать содержание, заложенное автором. Правильно подобрать грамматические структуры. У учеников преодолевается психологический барьер, формируется мотивация учебы.

Приобщение к культуре страны изучаемого языка через элементы фольклора, пословиц, поговорок, даёт учащимся ощущение сопричастности к другому народу. Использование различных методов и приемов для работы с пословицами и поговорками позволяет разнообразить деятельность обучающихся на уроке, тем самым повышая мотивацию и интерес обучающихся к обучению иностранного языка.

Поскольку целью изучения иностранного языка является не только получение знаний, формирование у обучающихся навыков и умений, но и усвоение ими краеведческого, лингвострановедческого и культурно-эстетического характера, познание ценностей другой для них национальной культуры, то при определении содержания изучения английского фольклора бесспорно встает вопрос о культурном компоненте. Данный компонент включает в себе языковые и культурологические знания, а также навыки и умения.

Процесс использования английского фольклора в общей школе можно разделить на несколько этапов:

Первый этап – познавательно-обогащительный – направлен на вооружение обучающихся теоретическими знаниями относительно английского фольклора и обогащения их словаря незнакомыми ранее лексическими единицами; формирование навыков использования новых языковых явлений с теми, которые уже были изучены на уровне словосочетания, предложения, по сверхфразовым единствам; формирование умений находить новую информацию в английском фольклоре и воссоздавать ее [Аветисова, 2008, с.12].

В качестве компонента содержания обучения выступают: теоретические знания по английскому фольклору и лексические единицы; навыки распознавания и понимания социокультурной информации в фольклорных текстах; первичные лингвистические умения употреблять лексические единицы в предложениях.

Качество приобретенных знаний можно проверять тестированием обучающихся и переводом лексических единиц, а также в процессе подведения итогов ключевых элементов мини-уроков.

Второй этап – репродуктивно-деятельностный – предусматривает развитие условно-речевых умений понимать, воссоздавать, соотносить с родной культурой и обобщать социокультурную информацию, которая была изъята из фольклорных текстов.

В качестве компонента содержания изучения выступают также предречевые производительные умения: понимать фольклорный текст, пересказывать, анализировать, сравнивать и продуцировать свои мини-тексты с социокультурной информацией. Качество приобретенных умений может быть проверено путем составления комплексного комментария к лексическим единицам, создания мини проекта или мини-доклада с новой лексикой.

Третий этап – профессионально-творческий – посвящен развитию речевых умений воспринимать и интерпретировать новую информацию, изъятую из неадаптированных фольклорных текстов, реализовывать приобретенные умения владеть новой лексикой на практике.

Компонентами содержания изучения могут быть избраны речевые умения понимать аутентичный фольклорный текст, интерпретировать социокультурную информацию, продуцировать свои тексты на базе фольклорных текстов с изученными лексическими единицами.

Качество приобретенных умений обычно проверяется путем защиты творческого проекта, разработки заданий для работы с фольклорными текстами для обучающихся общей школы.

Использование малых стихотворных фольклорных жанров расширяет лексику школьников, активизирует словарный запас, знакомит с выразительными лексическими средствами, помогает овладеть лексическим строем языка, его интонационными оттенками.

Эффективным способом изучения английского языка является использование стихотворений. Рифмование и стихи на уроке могут использоваться с разной целью: фонетические зарядки и проработки отдельных звуков, для овладения английской интонацией, во время первого представления темы; во время проведения игр; физкультминуток; при изучении нового лексического материала и тому подобное [Павлова, 2009, с.27].

Стихи из английского фольклора при изучении на уроке являются интересной формой работы со стихотворным текстом, который способствует формированию и совершенствованию языковых и речевых навыков обучающихся, а также повышению мотивации к изучению английского языка.

Заучивание рифм и стихов расширяет словарный запас учеников. Изучая таким способом слова и речевые обороты дети легко узнают во время аудирования, используют для составления собственных высказываний, в языковых ситуациях.

Немало стихотворных текстов из английского фольклора как будто умышлено выдуманы для того, чтобы обучающийся научился верно воспроизводить сложные звуки и их соединения, усвоил необходимые грамматические конструкции, приобрел необходимый запас слов.

В английском языке есть большое количество фольклорных стихов, которые можно тоже использовать с такой же целью. Кроме того, фольклор отображает много сторон культуры, исторические события, представления о добре и беде, о смешном и грустном, национальное самосознание и отношение к жизни.

Преимущество использования рифмованного материала в том, что стихи помогают без особого труда усвоить и расширить лексический запас, так как тексты включают новые слова и высказывания. Уже знакомая лексика может встречаться в новом контекстуальном окружении. Все это содействует

развитию ощущения языка, знакомит с его стилистическими особенностями [Романовская, 2016, с.218].

Следует отметить также и то, что специфика поэзии помогает ученику овладеть эмоционально-ценностным опытом общения. Она помогает обеспечить на уроке языковую атмосферу и психологический контакт.

В результате на закрепление лексики идет гораздо меньше время. Изучение лексических единиц происходит в игровой форме, которая способствует комфортному состоянию учеников на уроке.

На песенной основе также значительно легче усваивается лексический материал, обучающиеся усваивают разговорный язык.

Хорошему запоминанию фольклорных песен способствует комплекс таких факторов, как рифма, строй, тональность, мелодия. Многочисленные повторы, способствуют легкому произвольному запоминанию лексико-грамматических конструкций, тем же повышая эффективность урока. На основе песенных текстов можно провести самую разнообразную работу по формированию и совершенствованию лексико-грамматических навыков говорения, которую уместно сочетать с традиционной методикой работы.

Сформулируем методические преимущества фольклорных песен в изучении иностранного языка. Песни как один из видов фольклора считаются средством наиболее сильного усвоения и расширения лексического запаса, потому что включают новые слова и сочетания слов. В песнях уже знакомая лексика сталкивается в новом контекстуальном окружении, которое помогает ее активизации. В песнях нередко видятся собственные имена, географические названия, реалии страны исследуемого языка, поэтические слова.

Методика использования каждой фольклорной песни предусматривает предварительное введение, активизацию и закрепление лексического материала. Приведем приблизительную последовательность работы над песней:

1) учитель дает сжатую информацию о песне, ее характере, основном содержании, истории возникновения и логично связывает предварительный этап занятия с работой над песней. Для обеспечения понимания каждого слова и грамматической конструкции лучше использовать дословный перевод на родном языке;

2) перед первым предъявлением песни ученикам предлагается обратить внимание на ее характер (лирическая, комическая, историческая и т.д.) и средства, которые на это указывают, на аккомпанемент и манеру исполнения;

3) школьники прослушивают песню;

4) после первого прослушивания учитель с помощью вопросов проверяет степень понимания текста песни;

5) для обеспечения полного понимания содержания учитель выделяет в тексте новые слова и обеспечивает их закрепление на другом этапе изучения. Полезно обращать внимание учеников на способы выражения той или другой мысли средствами иностранного языка;

6) фонетическая отработка текста песни: учитель обращает внимание детей на темп и правильность произношения отдельных слов и текста в целом;

7) на следующих уроках песню повторяют один-два раза до окончательного ее усвоения. В памяти обучающихся закрепляются необходимые для языка словосочетания и лексические структуры [Шевченко, 2010, с.28].

Любой обучающийся проговаривает во внешнем либо внутреннем языке неизвестную ему лексику по несколько раз, учится самоанализу своей работы. Практически уже на следующем уроке обучающиеся имеют все шансы свободно овладеть новой лексикой, потому что знание они добыли без чьей-либо помощи, самостоятельно.

Следовательно, фольклорные песни могут выполнять разные функции:

1. Используются в качестве фонетической зарядки в начале урока. Песня позволяет учителю перейти от звуков родного языка к звукам иностранного языка, тренируя языковые органы и подготавливая их к более сложной артикуляции;

2. Для крепкого закрепления лексического и грамматического материала;

3. Как вид релаксации в середине или в конце урока, когда учащиеся устали или нужна разрядка, которая снимает напряжение и возобновляет их работоспособность [Короткова, 2012, с.110].

В. Беляев отмечает то, что аутентичные английские песни уместно использовать в начале занятия во время выполнения фонетической зарядки. Разделяя эту точку зрения, мы предлагаем использовать фольклорные песни, как методический материал для формирования лексической компетенции школьников и ее усовершенствования [Беляев, 1965, с.112].

Пословица и поговорки также могут пригодиться учителю в обучении лексике, поскольку к каждой теме, которую изучают в школе, можно подобрать соответствующие пословицы и поговорки. Использование этих форм устного народного творчества способствует обогащению лексического запаса учеников, приобщает их к народной мудрости.

Работа с текстами происходит на всех уровнях и этапах учебного процесса, от внеклассной деятельности до овладения программным материалом, от уроков в начальной школе до выпускников.

Например, уроки и внеклассная работа с учениками среднего звена продолжают знакомство с фольклором англоязычных стран после начальной школы в таких формах работы как двуязычное чтение для младших школьников (презентация стихов из сборника и в переводе на русский язык), переводческие мастерские, кружок об английском фольклоре и тому подобное. То есть, первый этап ознакомления с литературной и фольклорной традицией переходит в практическое овладение элементами поэтики и закономерностей

использований лексических единиц. Дети не только делают первые попытки перевода, но и сочиняют собственные стихи, которые активизируют навык письма и активное использование новых слов [Трофимова, 2014, с.62].

Отдельным элементом при работе с фольклорными текстами появляется компаративный аспект. Например, сравнение структуры и выразительных средств русских и английских сказок, легенд и тому подобное.

Кроме того, постановка и инсценирование фольклорного текста целесообразна для применения в разных возрастных группах. Она предусматривает творческое переосмысление текста, внимательное чтение при трансформации языка автора в сценические ремарки и тому подобное [Короткова, 2012, с.12].

Выводы по главе 1

Проанализировав теоретические основы формирования лексической компетенции в общей школе с помощью фольклора, можно сделать следующие выводы:

1. Коммуникативная компетенция определяется как способность и готовность осуществлять иноязычное общение в отведенных программой требованиях, которые, в свою очередь, опираются на комплекс специфических для иностранного языка знаний, умений и навыков, таких, как: обладание языковыми средствами и процессами порождения и распознавания вещания; грамматические знания, умения, навыки; лексические знания, умения, навыки (с учетом социокультурного лексического минимума) и т.д.

2. Несмотря на разнокомпонентность структуры иноязычной коммуникативной компетенции все ученые придерживаются мысли относительно безусловной необходимости включения в ее состав лингвистической компетенции, к которой, кроме фонетической, грамматической, относят лексическую компетенцию.

3. Отмечено, что одной из целей изучения иноязычного общения является формирование лексической компетенции, которая, в свою очередь, является составляющей иноязычной коммуникативной компетенции.

4. Под компетенциями понимают внутренние, скрытые психологические новообразования (знания, представления, программы (алгоритмы) действий, системы ценностей и отношений, а компетентность является актуальным проявлением компетенции.

5. Лексическая компетенция определяется современными учеными также как наличие определенного запаса лексических единиц с учетом возраста школьников, способность адекватно их использовать: корректно произносить и писать, правильно организовывать грамматически, понимать на слух и в процессе чтения, оперировать ими в актах коммуникации в нужном темпе и в разнообразных значениях, уместно употреблять образные высказывания, пословицы, поговорки, фразеологические обороты для достижения соответствующего коммуникативно-функционального результата.

6. Лексическая компетенция включает в себя лексические навыки, знания и общую языковую осведомленность или способность (*language awareness*) их использования во всех видах речевой деятельности.

7. Под "лексической компетентностью ученика среднего школьного возраста" мы понимаем способность ученика к мотивационной, когнитивной, практической, рефлексивной и поведенческой лексической деятельности с опорой на наличие определенного запаса слов в пределах возрастного периода, адекватное использование лексем, уместное употребление образных высказываний, поговорок, пословиц, фразеологических оборотов.

8. Использование в общей школе наилучших образцов фольклора англоязычных стран на уроках английского языка позволяет не только развивать навыки грамматики или произношения, чтения или аудирования, но и формирует читательскую компетентность, поддерживает непрерывность цепи

культуры, предопределяет почву для межкультурного взаимодействия и самоосознания школьника в большом мультикультурном мире.

9. Использование методики формирования лексической компетенции обучающихся в общей школе средствами английского фольклора обеспечивает приобретение ими знаний о жанрах английского фольклора и их лингвистических особенностях, а также умения понимать фольклорные тексты, воспринимать, интерпретировать социокультурную информацию и использовать ее в своей речи.

Глава 2. Оценка эффективности использования английского фольклора для формирования лексической компетенции

2.1 Анализ УМК на предмет представленности английских фольклорных единиц

В качестве базы исследования выступили 62 обучающихся 8 классов муниципального автономного общеобразовательного учреждения «Средняя школа № 24 имени Героя Советского Союза М.В. Водопьянова».

Считается необходимым проанализировать современные УМК по английскому языку для учеников 8 класса. Относительно темы исследования будем уделять внимание наличию в учебниках аутентичных фольклорных текстов, материала и лексических единиц. Данные относительно наличия фольклорного материала вынесены в **Приложение А**.

Далее приводится пример анализа УМК М.З. Биболетовой, Н.Н. Трубаневой "Enjoy English" для 8 класса.

Авторы учебника обширно используют аутентичный материал известных

поэтов, комплексные лингвокраеведческие комментарии к текстам, которые содержат информацию о традициях, обычаях и праздниках в Великой Британии. Следовательно, социокультурный материал широко представлен в учебнике.

Что касается наличия фольклорного материала, то анализ учебника продемонстрировал, что в 8 классе создатели употребляют поговорки и присказки, скороговорки, считалки, детские стихи в основном для обучения новой лексики.

В УМК "Английский в фокусе" для 8 класса Ю.Е. Ваулина, В.Эванс, Д. Дули, О.Е. Подоляко зафиксированы лишь 2 упражнения с пословицами и 3 упражнения с поговорками для развития лексики. Можно утверждать, что количество таких упражнений является достаточно ограниченным. Остальные фольклорные жанры вовсе не представлены в учебнике.

Авторы УМК по английскому языку "Happy English.ru" для 8 класса (Кауфман М. и Кауфман К.) знакомят школьников с оригинальными образцами британской и американской прозы и поэзии и целым рядом явлений, которые описывают быт, традиции, стиль жизни в англоязычных странах. Авторы предлагают упражнения, которые содержат пословицы (4 упражнения) и поговорки (2 упражнения). Однако наличие пословиц и поговорок не прослеживается в каждом тематическом блоке. Другие жанры английского фольклора в пособии не нашли отражения.

УМК издательства Оксфордского университета "Английский язык. Новая Матрица 8 класс" авторы: Paul Kelly, Jayne Wildman, James Styring, Kathy Gude, Michael Duckworth & Е.А. Хотунцева содержит лексическую информацию относительно Великобритании и США. В учебнике используются оригинальные тексты, которые являются отрывками из произведений современных авторов, цитаты известных людей.

Относительно фольклорного материала, то авторы учебника используют

для упражнения с материалом, который включает: пословицы и поговорки (6 упражнений), в теме "Рождество в Великобритании" вспоминается традиционная народная песня "The twelve Days of Christmas" и суеверия, связанные с празднованием Рождества (1 упражнение), известная рождественская песня "Silent Night"; краеведческая информация в тексте о городе Ноттингем, который связан с легендой о Робине Гуде и шерифе Ноттингемском.

К текстам предоставляется истолкование и семантика сочетаний слов, фраз, предложений, фразеологических выражений, разговорной лексики, фоновой лексики и реалий; уделяется интерес различиям потребления лексики в английском и южноамериканском вариантах британского языка, перевода с учетом политической корректности.

В учебнике УМК "Английский язык" О.В. Афанасьева, И.В. Михеева для 8 класса авторы употребляют: пословицы и поговорки (1 упражнение), лимерики, связанные с английской культурой (2 упражнения), легенду о леди Годиве, текст о замке Тинтагель, связанный с легендой о рождении в этом городе Короля Артура.

Следует обратить внимание, что авторы двух последних УМК уделили больше внимания использованию фольклорных текстов, чем в предыдущих учебниках. Однако, было бы целесообразно ознакомить обучающихся со всеми жанрами английского фольклора.

Авторы УМК "English" (Верещагина И.Н., Притыкина Т.А., Афанасьева О.В., Михеева И.В. и др.) предлагают аутентичные публицистические тексты из англоязычных газет и журналов (The Times, The Independent, The Guardian). В учебнике содержатся образцы английских скороговорок и детских стихов и ограниченное количество пословиц и поговорок.

УМК "Forward" (Вербицкая М.В., Эббс Б., Уорелл Э. и др.) содержит богатый аутентичный языковой материал, присутствие лексического материала

относительно правил поведения, одежды, еды, напитков и англоязычного речевого этикета.

Относительно наличия фольклора в "УМК по английскому языку "Happy English" для 8 класса (автор Клементьева Т.Б.), то, к сожалению, представлена только одна народная сказка "The Tale of Gluskar and the Baby".

Следовательно, учитывая рассмотренные УМК, необходимо представить упражнения, направленные на формирование лексической компетенции школьников средствами английского фольклора.

Разработанная система упражнений по формированию лексической компетенции школьников средствами английского фольклора показана в **Приложении Б**.

На первом этапе исследования для осуществления диагностики уровня сформированности лексической компетенции обучающихся были разработаны задания на проверку знаний и умений по каждому из критериев. Примеры заданий представлены в **приложении В**.

Следовательно, обзор УМК, предназначенных для использования как основного, так и дополнительного учебного материала в курсе английского языка позволил прийти к заключению, что фольклорные тексты представлены в современных учебниках. Однако авторы не учитывают методическую значимость разных жанров фольклора и не используют его для знакомства с культурой и реалиями страны, как источник лексики с национально-культурным компонентом, для формирования образа страны, язык которой изучается, и для более глубокого формирования лексической компетенции.

2.2 Описание процедуры проведения эмпирического исследования

После выполнения заданий были проведены соответствующие вычисления, которые дали возможность определить общий уровень сформированности лексической компетенции обучающихся средствами

английского фольклора. В рамках каждого из критериев сформированности лексической компетенции были установлены такие общие уровни: высокий, достаточный, удовлетворительный и низкий. Шкала оценивания лексической компетенции отображена в **Приложении Г**.

Охарактеризуем суть уровневой характеристики сформированности лексической компетенции обучающихся средствами английского фольклора.

Высокий уровень (100-76 баллов):

- избранные понятия и жанры английского фольклора на 100% совпадают с их определениями;
- 90-100% лексических единиц с национально-культурным компонентом семантики избрано верно к их словарным определениям;
- текст возобновлен на 100%, обучающиеся адекватно понимают фольклорную информацию;
- лексика, изъятая из фольклорного текста, сравнивается с информацией родной культуры; тема раскрыта на 100%, изложение логическое и последовательное;
- ученик проявляет умение объяснять события, изъятые из фольклорного текста, и комментировать последствия; выражает собственное мнение с опорой на фольклорный текст (ответ вмещает 10-12 предложений, имеет 1-2 языковые ошибки);
- единицы национально-культурного содержания из состава фольклорных текстов введены, закреплены и активизированы согласно этапам работы с текстом.

Достаточный уровень (75-51 балл):

- избранные понятия и жанры английского фольклора не меньше, чем на 80% соответствуют их определениям;
- 80-89% лексических единиц с национально-культурным компонентом избраны верно к их словарным определениям;

- текст возобновлен не меньше, чем на 80%, обучающиеся понимают фольклорную информацию, допускают 3-4 ошибки;

- обучающиеся владеют умением сравнивать лексику, изъятую из фольклорного текста с родной культурой; представленная информация отвечает цели задания; наличие отдельных ошибок не мешает раскрыть тему;

- ученик достаточно владеет умением объяснять события, изъятые из фольклорного текста, комментировать результаты; демонстрирует умение выражать собственное мнение с опорой на фольклорный текст; имеющиеся одиночные ошибки не мешают пониманию основной мысли (ответ вмещает 8-9 предложений, имеет 3-4 языковые ошибки);

- единицы национально-культурного содержания из состава фольклорного текста введены, закреплены и активизированы согласно этапам работы с текстом, однако допускаются ошибки во время составления упражнений (правильно составляется только 80% заданий из 100% возможных).

Удовлетворительный уровень (50-26 баллов):

- избранные понятия и жанры английского фольклора не меньше, чем на 60% соответствуют их определениям;

- 60-79% лексических единиц с национально-культурным компонентом семантики избраны верно к их словарным определениям;

- ученик ошибочно толкует фольклорную информацию, которая составляет только 60-70% восстановления текста;

- лексика, изъятая из фольклорного текста, сравнивается с родной культурой; однако ученик допускает ошибки в логике и последовательности изложения своего мнения;

- во время выполнения задания ученик выражает собственное мнение с опорой на фольклорный текст, однако допускает ошибки во время комментирования событий, описанных в фольклорном тексте и результатов этих событий (ответ вмещает 6-7 предложений, имеет 5-6 языковых ошибок);

- ученик владеет знаниями относительно основных этапов введения единиц национально-культурного содержания из состава фольклорного текста, однако допускает ошибки во время составления упражнений (правильно составляется только 60% заданий из 100% возможных).

Низкий уровень (25-0 баллов):

- избранные понятия и жанры английского фольклора меньше, чем на 60% соответствуют их определениям;
- меньше, чем 59% лексических единиц с национально-культурным компонентом семантики избраны верно к их словарным определениям;
- текст возобновлен меньше, чем на 60% или вовсе не возобновлен, обучающиеся не понимают фольклорную информацию;
- ученик не может сравнить лексику, изъятую из фольклорного текста с родной культурой; тема не раскрыта;
- ученик не выражает умения объяснять события, изъятые из фольклорного текста и комментировать результаты;
- ученик не выражает умения выражать собственное мнение с опорой на фольклорный текст (его рассказ вмещает меньше, чем 6 коротко изложенных фактов и имеет больше, чем 6 языковых ошибок).

Для выявления уровня сформированности лексической компетенции обучающихся средствами английского фольклора необходимо было выявить уровень ее сформированности по каждому из предложенных показателей. Показатели уровня сформированности лексической компетенции обучающихся средствами английского фольклора представлены в **Приложении Д**.

Каждый ученик получал 3 оценки, среднее арифметическое которых высчитывалось за формулой:

$$X = \frac{S_x}{N}, \text{ где}$$

X – среднее арифметическое;

Sx – сумма баллов по всем показателям; N – число оценок.

Проиллюстрируем на примере одного экспериментального протокола процедуру вычисления уровня сформированности лексической компетенции обучающихся средствами английского фольклора в начале эксперимента (см. **Приложение Е**).

Как подтверждает таблица в **Приложении Е**, у респондента показатель сформированности лексической компетенции составляет 2,6 балла, поскольку обучающиеся исследования еще не были ознакомлены с предложенным материалом.

В результате анализа полученных экспериментальных данных были выявлены уровни сформированности лексической компетенции обучающихся средствами английского фольклора в начале эксперимента. Количественные данные уровней сформированности лексической компетенции поданы в **Приложении Ж**.

Как подтверждает таблица в **приложении Ж**, высокий уровень не был выявлен ни у одного ученика, поскольку предложенные задания на этом этапе обучающиеся еще не были в состоянии выполнить. На достаточном уровне находилось лишь 2% обучающихся ЭГ и 2% обучающихся КГ. Удовлетворительный уровень был выявлен у 14% обучающихся ЭГ, 16% – у КГ. Подавляющее большинство учеников находилось на низком уровне: 84% – в ЭГ, 82% – в КГ.

Следовательно, как удостоверяют результаты экспериментального исследования по выявлению начального уровня сформированности лексической компетенции обучающихся средствами английского фольклора, у большинства учеников КГ и ЭГ наблюдался приблизительно одинаковый достаточно низкий уровень. Эти данные дают основание утверждать об объективной необходимости в корректировке процесса языковой подготовки

учеников в направлении более интенсивного формирования лексической компетенции обучающихся средствами английского фольклора.

2.3 Разработка и результаты апробации программы по развитию лексической компетенции средствами английского фольклора

Целью формирующего этапа экспериментального исследования стала разработка программы по формированию лексической компетенции обучающихся средствами английского фольклора.

Формирование лексической компетенции происходило согласно разработанной модели по формированию лексической компетенции обучающихся средствами английского фольклора на уроках английского языка в общей школе.

Спроектированная модель занимала три этапа: познавательно-обогащающий, репродуктивно-деятельностный и творческий.

Первый этап – познавательно-обогащающий – был направлен на вооружение учеников теоретическими знаниями по английскому фольклору; формирование навыков употребления новых языковых явлений из ранее изученных на уровне словосочетания, предложения, сверхфразовых единств; формирование умений находить социокультурную информацию в английском фольклоре и воссоздавать ее.

Мини-лекции проводились один раз в неделю и включали такие темы: 'English folklore. Structure of English folklore', 'Nursery rhymes', 'Limericks. Riddles.', 'Proverbs and Sayings.', 'Folk tales. Fairy tales', 'Legends', 'Myths', 'Folk songs. Ballads'. Преподаватель презентовал основную информацию о фольклоре, структуре английского фольклора, жанрах английского фольклора.

Проведению мини-лекции предшествовало знакомство с лексическими единицами, которые встречаются в мини-лекции и могут быть сложными или неизвестными для учеников. Преподаватель озвучивал новые лексические

единицы и подавал перевод на родном языке, обучающиеся проговаривали лексические единицы несколько раз и записывали данную лексику в тетрадь.

Подобная работа способствовала лучшему пониманию материала, поскольку непонятные лексические единицы и конструкции мешают пониманию и общему восприятию основного материала мини-лекции.

Второй этап – репродуктивно-деятельностный – предусматривал развитие условно-коммуникативных умений воспринимать, пересказывать и анализировать аутентичные фольклорные тексты, которые содержат лексику с национально-культурным компонентом семантики; понимать и владеть лексическими единицами.

В работе доклады использовались не только с целью ознакомления с страноведческой информацией, но и как средство контроля лексической компетенции учеников.

Обучающиеся работали над докладами по темам: 'Christmas', 'New Year', 'St. Valentine's Day', 'Pancake Day', 'Mothering Sunday', 'Easter', 'April Fool's Day', 'May Day', 'Spring Bank Holiday', 'The Braemar Gathering', 'Halloween', 'Guy Fawkes Night (Bonfire Night)', 'Remembrance Day', 'Engagements and Weddings in Great Britain', 'Superstitions', 'Proverbs and Sayings'.

Третий этап – творческий – был посвящен развитию речевых умений у обучающихся воспринимать и интерпретировать социокультурную информацию, изъятую из неадаптированных фольклорных текстов, реализовывать умение обладания лексической компетенции на практике.

На третьем этапе обучающиеся готовили и презентовали свои доклады по таким темам: 'Nursery Rhymes, Limericks, Riddles, Proverbs and Sayings', 'Folk tales, Fairy tales, Legends, Myths', 'Folk Songs, Ballads', 'Fairies in Great Britain', 'Holidays. Customs and Traditions. Superstitions'. Работа над каждым докладом велась в группах. Обучающиеся поделились на группы по 2-3 человека и выбирали себе тему для презентации на самом первом уроке и самостоятельно

готовили ее.

Далее приводится конкретный пример разработанной модели по формированию лексической компетенции обучающихся средствами английского фольклора на уроках английского языка в общей школе по теме 'Proverbs and Sayings'. Эта тема была выбрана одной из самых первых двумя учениками для представления доклада на финальном этапе. Лекция была четвертой из восьми предложенных. Поскольку в пословицах смысл всего предложения тесно связан значением лексических единиц, перевод осуществлялся всей пословицей и записывался учениками. Из сухой теории не был выбран конкретно необходимый (интересный) лексический материал, в основном эта лекция представляла историческую справку о происхождении и использовании пословиц, поэтому на первой лекции работали и записывали по группам самые популярные пословицы из игры «The Good Old Game of Proverbs by Parker Brothers».

Сейчас предлагаю рассмотреть порядок работы с предложенным материалом. Пример мини-лекции представлен в **Приложении И**. Во время и после прочтения мини-лекции проводилась работа с лексическими единицами.

В **Приложении К** представлены различные упражнения по теме 'Proverbs and Sayings' для второго этапа программы по формированию лексической компетенции. Лексико-грамматическая насыщенность пословиц и поговорок позволяет также активно использовать их и для обогащения лексического запаса. Знание английских пословиц и поговорок помогает учащимся усвоить образный строй языка, развивает память и мышление, приобщает к народной мудрости.

Помимо этого, новые слова, и особенно их значение, легче запомнить в коротких, емких по смыслу предложениях. Так же, перевод английских поговорок и пословиц заинтересовывает обучающихся к работе со словарем и усовершенствовании своего глоссария, развивает способность подбирать

нужные лексические единицы, совершенствует навыки перевода.

Такой вид работы отличный помощник повышению интереса обучающихся к занятиям как в учебное, так и в вне учебное время, так как содержит соревновательный аспект, что не может не сказаться на качестве усвоения информации.

Пословицы и поговорки могут употребляться в упражнениях на развитие речи, как устной, так и письменной, где они используются в качестве стимула. Примеры заданий приведены в **Приложения К**.

При изучении отдельных лексических тем пословицы и поговорки служат иллюстративным материалом для формирования лексических навыков на многие темы, например, по теме «Еда».

Использование пословиц и поговорок может служить дополнительным способом изучения и закрепления лексики. Пословицы и поговорки, содержащие лексику по теме «Еда» могут проговариваться, записываться и заучиваться.

На третьем этапе обучающиеся представляли свои доклады перед классом. Тема доклада для данной мини-лекции «Proverbs and sayings»: Использование пословиц и поговорок в книгах и фильмах. И их русские аналоги при переводе.

Для реализации созданной модели обучающиеся ЭГ работали на занятиях и во внеклассное время по отобранному преподавателем-экспериментатором фольклорным материалам и веб-сайтам. Материал был отобран из сборников английского фольклора (Список источников языкового материала). Кроме того, аутентичные материалы подбирались, и из специальных образовательных Интернет-сайтов (Электронные ресурсы).

Ученикам экспериментальной (ЭГ) и контрольной групп (КГ) было предложено выполнить задания, которые были аналогичны тем, которые предлагались во время констатирующего этапа.

Сравнительные количественные данные уровней развития лексической компетенции по результатам констатирующего и контрольного этапов представлены в **Приложении Л**.

Согласно полученным результатам, при определении уровней сформированности лексической компетенции у учеников экспериментальной группы были отмечены существенные позитивные изменения. Так, высокий уровень сформированности лексической компетенции по результатам контрольного этапа в ЭГ отмечено у 26% респондентов, тогда как констатирующий этап не выявил высокого уровня у этих учеников.

Как подтверждают данные таблиц, после проведенной экспериментальной работы количество учеников достаточного уровня в ЭГ выросло на 56% (с 2% до 58%). Снизилась показатели количества учеников на удовлетворительном уровне в ЭГ на 2% (с 14% до 12%). Значительно снизилось показатели количества учеников на низком уровне: в ЭГ с 84% до 4%.

Относительно результатов контрольного диагностирования учеников контрольной группы, в ней не наблюдалось значительных изменений в уровнях сформированности лексической компетенции. Поскольку обучение в КГ не проводилось, то высокий уровень сформированности лексической компетенции не был выявлен. Достаточный уровень увеличился на 10% (с 2% до 12%) респондентов. Удовлетворительный уровень был зафиксирован у 20% респондентов КГ сравнительно с 16% до начала эксперимента. Большинство учеников КГ (72%), как и раньше, осталось на низком уровне (было 82%). Следовательно, можно отметить, что в контрольных группах не было выявлено существенных позитивных изменений.

Анализ результатов, полученных после экспериментального исследования, доказывает эффективность применения разработанной методики формирования лексической компетенции обучающихся средствами английского фольклора.

Следовательно, результаты экспериментального исследования показали, что обучающиеся ЭГ (высокий уровень – 26%, достаточный уровень – 58%, удовлетворительный уровень – 12%, низкий уровень – 4%) получили высокие результаты в сравнении с КГ,

Выводы по главе 2

Экспериментальная проверка программы формирования лексической компетенции обучающихся средствами английского фольклора предусматривала реализацию таких этапов эксперимента: констатирующего (проведение исследования с целью установления уровня сформированности лексической компетенции обучающихся, а также имеющихся знаний об английском фольклоре и подготовка экспериментальных материалов); формирующего (проведение экспериментального обучения по экспериментальной программе формирования лексической компетенции обучающихся средствами английского фольклора; контрольного (проведение исследования с целью установления итогового уровня сформированности лексической компетенции обучающихся средствами английского фольклора.

В соответствии с результатами, полученными учащимися после выполнения экспериментальных заданий, были определены уровни сформированности лексической компетенции у учеников: высокий, достаточный, удовлетворительный, низкий.

По результатам констатирующего этапа, высокий уровень сформированности лексической компетенции не был зафиксирован у учеников ни одной группы. На достаточном уровне находилось лишь 2% обучающихся ЭГ и 2% обучающихся КГ. Удовлетворительный уровень был выявлен у 14; обучающихся ЭГ, 16% обучающихся КГ. Подавляющее большинство учеников находились на низком уровне: 84% – ЭГ и 82% – КГ.

На контрольном этапе эксперимента были выявлены существенные

изменения в уровнях сформированности лексической компетенции. Так, в ЭГ с высоким уровнем сформированности лексической компетенции оказалось 26% обучающихся (с 0% до начала обучения), в КГ изменения не состоялись (0%). Достаточный уровень был зафиксирован у 58% обучающихся ЭГ (было 2%), 12% в КГ (было 2%). Удовлетворительный уровень был выявлен у 12% обучающихся ЭГ (было 14%), 16% обучающихся в КГ (было 20%).

Заключение

Проанализировав специфику использования английского фольклора для формирования лексической компетенции на уроках английского языка в общей школе, можно сделать следующие выводы:

Коммуникативная компетенция определяется как способность и готовность осуществлять иноязычное общение в отведенных программой требованиях, которые, в свою очередь, опираются на комплекс специфических для иностранного языка знаний, умений и навыков, таких, как: обладание языковыми средствами и процессами порождения и распознавания вещания; грамматические знания, умения, навыки; лексические знания, умения, навыки (с учетом социокультурного лексического минимума) и т.д.

Несмотря на разнокомпонентность структуры иноязычной

коммуникативной компетенции все ученые придерживаются мысли относительно безусловной необходимости включения в ее состав лингвистической компетенции, к которой, кроме фонетической, грамматической, относят лексическую компетенцию.

Отмечено, что одной из целей изучения иноязычного общения является формирование лексической компетенции, которая, в свою очередь, является составляющей иноязычной коммуникативной компетенции.

Под компетенциями понимают внутренние, скрытые психологические новообразования (знания, представления, программы (алгоритмы) действий, системы ценностей и отношений, а компетентность является актуальным проявлением компетенции.

Лексическая компетенция определяется современными учеными также как наличие определенного запаса лексических единиц с учетом возраста школьников, способность адекватно их использовать: корректно произносить и писать, правильно организовывать грамматически, понимать на слух и в процессе чтения, оперировать ими в актах коммуникации в нужном темпе и в разнообразных значениях, уместно употреблять образные высказывания, пословицы, поговорки, фразеологические обороты для достижения соответствующего коммуникативно-функционального результата.

Лексическая компетенция включает в себя лексические навыки, знания и общую языковую осведомленность или способность (*language awareness*) их использования во всех видах речевой деятельности.

Под "лексической компетентностью ученика среднего школьного возраста" мы понимаем способность ученика к мотивационной, когнитивной, практической, рефлексивной и поведенческой лексической деятельности с опорой на наличие определенного запаса слов в пределах возрастного периода, адекватное использование лексем, уместное употребление образных высказываний, поговорок, пословиц, фразеологических оборотов.

Использование в общей школе наилучших образцов фольклора англоязычных стран на уроках английского языка позволяет не только развивать навыки грамматики или произношения, чтения или аудирования, но и формирует читательскую компетентность, поддерживает непрерывность цепи культуры, предопределяет почву для межкультурного взаимодействия и самоосознания школьника в большом мультикультурном мире.

Использование методики формирования лексической компетенции обучающихся в общей школе средствами английского фольклора обеспечивает приобретение ими знаний о жанрах английского фольклора и их лингвистических особенностях, а также умения понимать фольклорные тексты, воспринимать, интерпретировать социокультурную информацию и использовать ее в своей речи.

Обзор УМК, предназначенных для использования как основного, так и дополнительного учебного материала в курсе английского языка позволил прийти к заключению, что фольклорные тексты представлены в современных учебниках. Однако авторы не учитывают методическую значимость разных жанров фольклора и не используют его для ознакомления с культурой и реалиями страны, как источник лексики с национально-культурным компонентом, для формирования образа страны, язык которой изучается, и для более глубокого формирования лексической компетенции.

Экспериментальная проверка программы формирования лексической компетенции обучающихся средствами английского фольклора предусматривала реализацию таких этапов эксперимента: констатирующего (проведение исследования с целью установления уровня сформированности лексической компетенции обучающихся, а также имеющихся знаний об английском фольклоре и подготовка экспериментальных материалов); формирующего (проведение экспериментального обучения по экспериментальной программе формирования лексической компетенции

обучающихся средствами английского фольклора; контрольного (проведение исследования с целью установления итогового уровня сформированности лексической компетенции обучающихся средствами английского фольклора).

В соответствии с результатами, полученными учащимися после выполнения экспериментальных заданий, были определены уровни сформированности лексической компетенции у учеников: высокий, достаточный, удовлетворительный, низкий.

По результатам констатирующего этапа, высокий уровень сформированности лексической компетенции не был зафиксирован у учеников ни одной группы. На достаточном уровне находилось лишь 2% обучающихся ЭГ и 2% обучающихся КГ. Удовлетворительный уровень был выявлен у 14; обучающихся ЭГ, 16% обучающихся КГ. Подавляющее большинство учеников находились на низком уровне: 84% – ЭГ и 82% – КГ.

На контрольном этапе эксперимента были выявлены существенные изменения в уровнях сформированности лексической компетенции. Так, в ЭГ с высоким уровнем сформированности лексической компетенции оказалось 26% обучающихся (с 0% до начала обучения), в КГ изменения не состоялись (0%). Достаточный уровень был зафиксирован у 58% обучающихся ЭГ (было 2%), 12% в КГ (было 2%). Удовлетворительный уровень был выявлен у 12% обучающихся ЭГ (было 14%), 16% обучающихся в КГ (было 20%).

Применение метода формирования лексической компетенции обучающихся в общей школе средствами английского фольклора было эффективным и положительно сказалось на успеваемости обучающихся.

Изучение использования фольклора для формирования лексической компетенции не ограничивается рамками данного исследования, существует дальнейшая перспектива работы над данной темой в таких аспектах как использования фольклора для обучения грамматике, аудированию, письму и письменной речи.

Библиографический список

1. Аветисова С.О. Опыт проведения нетрадиционных уроков при изучении иностранного языка / С.О. Аветисова // Среднее профессиональное образование. 2008. № 8. С. 11-13.
2. Александров К.В. Мультимедийный комплекс как средство обучения лексической стороне иноязычной речи студентов лингвистического вуза (на материале немецкого языка): автореферат дис. ... на соискание уч. степени канд. пед. наук: спец. 13.00.02 "Теория и методика обучения и воспитания (иностраный язык, уровень высшего профессионального образования)" / К. В. Александров. – Нижний Новгород 2009. 22 с.
3. Бачинская Н.Я. Методические рекомендации по формированию

- социокультурной компетенции студентов языковых специальностей средствами английского фольклора //Вестник Челябинского государственного педагогического университета. 2013. №. 2. С.62-69.
4. Беляев Б.В. Очерки по психологии обучения иностранным языкам: пособие для преподавателей и студентов / Борис Васильевич Беляев. М.: Просвещение, 1965. 409 с.
 5. Бухбиндер В.А. Методика интенсивного обучения иностранным языкам/ под. ред. Бухбиндера В.А., Китайгородской Г.А. К.: Высш. школа, 1988. С. 92-100.
 6. Выготский Лев Семенович. Мышление и речь. Изд. 5, испр. Издательство 'Лабиринт', М., 1999. 352 с.
 7. Горлова Н.А. Педагогические основы личностного подхода к обучению иностранным языкам детей дошкольного возраста. / Автореф. на соискание ученой степени док. пед. наук. М., 2001. 24 с.
 8. Зимняя И.А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата образования // Высшее образование сегодня. 2003. №5. С. 34-42.
 9. Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе. М.: Просвещение, 1991. 220 с.
 - 10.Китайгородская Г.А. Интенсивное обучение иностранным языкам: теория и практика / Г.А. Китайгородская. М.: Русский язык, 2008. 254 с.
 - 11.Китайгородская Г.А. Методика интенсивного обучения иностранным языкам / Г.А. Китайгородская. СПб.: Речь, 2014. 180 с.
 - 12.Кобзева Н.А. Коммуникативная компетенция как базисная категория современной теории и практики обучения иностранному языку // Молодой ученый. 2011. №3. Т.2. С. 118-121.
 - 13.Короткова И.П. Роль фольклора в развитии творческого потенциала на уроках иностранного языка в начальных классах//Среднее профессиональное образование. 2012. №3 . С.11-12.

14. Леонтьев А.Н. Избранные психологические произведения: В 2-х т. М.: Педагогика, 1983. Т. 2. 320 с.
15. Макаренко И.П. Формирование у студентов рецептивных лексичных навыков на основе системы текстов для чтения: автореф. дис. на соиск. ученой степени канд.пед. наук: спец. 13.00.02 "Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки)" / И.П. Макаренко. Минск, 2010. 26 с.
16. Марцинковская Т.Д. Психология и педагогика: учебник / Т.Д. Марцинковская, Л.А. Григорович. М.: Проспект, 2013. 459 с.
17. Меретукова М.М. Сказка как часть английского национального фольклора // Сборник научных трудов Sworld. 2011. Т. 24. №. 3. С. 84-85.
18. Мовчан Л.Г. Развитие содержания школьного иноязычного образования в Королевстве Швеция: дис. ... канд. пед.наук: 13.00.01/ Л.Г. Мовчан. Киев, 2012. 224 с.
19. Наталин В.П. Критерий содержательности аутентичности учебного текста / В.П. Наталин // Иностранные языки в школе. 2009. № 2. С. 50-52.
20. Никитенко З.Н., Гальскова Н.Д. Теория и практика обучения иностранным языкам в начальной школе: учебное пособие для студентов педагогических вузов и колледжей. Смоленск: Ассоциация XXI век, 2007, 48с.
21. Павлова Е.А. Стихи и рифмовки на уроках иностранного языка – эффективное средство усвоения языкового материала// Иностранные языки в школе. 2009. №2. с.25-30.
22. Падей Е.В. Оценка уровня сформированности "коммуникативной компетенции" при обучении английскому языку на начальном этапе: критерии и показатели [Текст] / Е.В. Падей // Молодой ученый. 2013. №2. С. 391-393.
23. Падей Е.В. Психолого-педагогические исследования формирования коммуникативной компетенции на начальном этапе обучения иностранному языку [Текст] / Е.В. Падей // Молодой ученый. 2013. №2. С. 388-390.

- 24.Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению / Е.И. Пассов. М.: Просвещение, 1991. 223 с.
- 25.Пассов, Е.И. Коммуникативное иноязычное образование: готовим к диалогу культур / Е.И. Пассов. М.: Гардарики, 2011. 240 с.
- 26.Пассов, Е.И. Основные вопросы обучения иноязычной речи: Учеб. пособие / Е.И. Пассов. М.: Когито, 2010. 164 с.
- 27.Реан А.А. Психология и педагогика: [учебник для вузов] / А.А. Реан, Н.В. Бордовская, С.И. Розум. СПб. Питер, 2010. 432 с.
- 28.Романовская В.А. Использование малых форм английского фольклора для формирования иноязычной социокультурной компетенции в начальной школе //Редакционная коллегия. 2016. С.201-218.
- 29.Рубинштейн С.Л. Основы общей психологии: учеб. пособие для вузов/ С.Л. Рубинштейн. СПб. Питер, 2012. 705 с.
- 30.Сиземна А.Е. Методика развития лексической компетенции студентов лингвистического вуза на основе формирования мотивационной базы обучения (английский язык): автореф. дис. ... на соискание ученой степени канд..пед.наук: спец. 13.00.02 "Теория и методика обучения и воспитания (иностраный язык, уровень высшего профессионального образования)". Нижний Новгород, 2009. 22 с.
- 31.Сорокина К.О. Специфика содержания профессиональной подготовки учителя английского языка начальной школы средствами фольклора //Симбирский научный вестник. 2012. №. 1. С.7-12.
- 32.Сорокина К.О. Технология обучения средствами фольклора в процессе профессиональной подготовки учителя английского языка в начальной школе //психология и педагогика: Теоретический И. 2015. С. 163-167.
- 33.Столяренко Л.Д. Психология: учебник / Л.Д. Столяренко. М.: Питер, 2012. 591 с.
- 34.Сухомлинский В.А. Избранные педагогические сочинения Текст. / В.А.

- Сухомлинский // Сост. Богданова О., в 3-х т., М.: Педагогика, 1979. Т.1. 682 с.
35. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация / С.Г. Тер-Минасова. СПб. Речь, 2010. 200 с.
36. Трофимова А.Ю., Манджиева Е.В. Формирование навыков языковой компетентности младших школьников на уроках английского языка // Вестник Костромского государственного университета им. НА Некрасова. Серия Гуманитарные науки: Педагогика. Психология. Социальная работа. Акмеология. Ювенология. Социокинетика. 2014. Т. 20. №. 4. С.59-65.
37. Ушинский К.Д. Человек как предмет воспитания / К.Д. Ушинский // Ушинский К.Д. Собр. Соч.: в 10 т. М.Л., 1952. Т. 3. 1952. 239 с.
38. Хаймс Д. Этнография речи / Д. Хаймс // Новое в лингвистике. М.: Прогресс, 1975. Вып. VII: Социоллингвистика. С. 42-95.
39. Шатилов С.Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе / Шатилов С.Ф. – Л. : Просвещение, 1986. 129 с.
40. Шацкий В.Н., Коростелев В.С. Методика функционального формирования лексических навыков говорения // Коммуникативность обучения – в практику школы. М.: Просвещение, 1985. С.46-54.
41. Шевченко Е.И. Использование музыкального материала на уроках иностранного языка // иностранные языки в школе. 2010. №2. с. 27-29.
42. Brumfit C. Problems and principles in English teaching. Oxford: Oxford University Press, 1980. 153 p.
43. Littlewood W. Communicative Language Teaching. // An Introduction / Cambridge: Cambridge University Press, 1992. 108 p.
44. Thornbury S. How to teach Vocabulary.- Longman Pearson Education Ltd., 2002. 191 p.
45. Европейская система уровней владения иностранным языком [Электронный ресурс]. URL: http://lang.mipt.ru/articles/european_levels.html (дата

обращения: 05.01.2019).

1. Короткова И.П. Методика формирования лексической компетенции младших школьников посредством английского фольклора [Электронный ресурс]. URL: <http://nauka-pedagogika.com/pedagogika-13-00-02/dissertaciya-metodika-formirovaniya-leksicheskoy-kompetentsii-mladshih-shkolnikov-posredstvom-angliyskogo-folklora> (дата обращения: 05.01.2019)
2. English Fairy Tales. – [edited by J. Jacobs]. – London: D. Nutt [Электронный ресурс]. URL: <http://www.sacredtexts.com/neu/eng/eft/index.htm> (дата обращения: 05.01.2019).
3. Folk Music of England, Scotland, Ireland, Wales and America [Электронный ресурс]. URL: <http://www.contemplator.com/folk.html#nocat> (дата обращения: 05.01.2019).
4. Nursery Rhymes – lyrics, origins and history! [Электронный ресурс]. URL: <http://www.rhymes.org.uk/> (дата обращения: 05.01.2019).
5. Popular Romances of the West of England / [collected and edited by R. Hunt] – London: Chatto and Windus, 1903. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.sacred-texts.com/neu/eng/prwe/index.htm> (дата обращения: 05.01.2019).

ПРИЛОЖЕНИЕ А

Наличие фольклорных материалов в УМК

№	Название учебника	Фольклорные тексты малых жанров	Фольклорные тексты больших(литературных) жанров	Формы нелитературных фольклорных жанров
1.	УМК М.З. Биболетовой,	пословицы и поговорки,	-	+

	Н.Н. Трубаневой "Enjoy	скороговорки, считалки, дет-		
	English" для 8 класса	ские стихи (1 упражнение к теме; 12 тем), детские стихи (3 стиха), пословицы (4 упражнения).		
2.	УМК "Английский в фокусе" для 8 класса Ю.Е. Ваулина, В. Эванс, Д. Дули, О.Е. Подоляко.	пословицы (2 упражнения) поговорки (3 упражнения)	-	-
3.	УМК по английскому языку "Happy English.ru" для 8 класса (авторы Кауфман М. и Кауфман К.);	пословицы (4 упражнения), поговорки (2 упражнения)	-	-
4.	УМК издательства	пословицы и поговорки (6	народная песня "The Twelve Days	суеверия, связанные с

	Оксфордского университета "Английский язык. Новая Матрица 8 класс" авторы: Paul Kelly, Jayne Wildman, James Styring, Kathy Gude, Michael Duckworth & Е.А. Хотунцева	упражнений)	of Christmas", рождественская песня "Silent Night"	праздновани ем Рождеством (1 упражнение)
5.	УМК "английский язык" О.В. Афанасьева, И.В. Михеева для 8 класса	пословицы и поговорки (1 упражнение), лимерики, связанные с американской культурой (2 стиха)	легенда о Леди Годиве	-
6.	УМК "English" (Верещагина И.Н., Притыкина Т.А., Афанасьева	скороговорки (17 упражнений), детские стихи (13 стихотворений)	-	-

	О.В., Михеева И.В. и др.)			
7.	УМК "Forward" (Вербицкая М.В., Эббс Б., Уорелл Э. и др.)	пословицы и поговорки (5 упражнений)	-	-
8.	"УМК по английскому языку "Happy English" для 8 класса (автор Клементьева Т.Б.).	-	народная сказка "The Tale of Gluskap and the Baby"	

ПРИЛОЖЕНИЕ Б

Система упражнений для формирования лексической компетенции
средствами английского фольклора

Группы упражнений	Виды упражнений
Группа I: 1) упражнения на настройку учеников на тематику	1) вопросы / ответы с целью определения знаний школьников. 2) распознавание форм английского фольклора, ознакомление с компонентным составом, тематикой;

занятия и ознакомление с жанрами английского фольклора	3) понимание информации, заложенной в английском фольклоре.
2) упражнения на ознакомление с ЛЕ с национальнокультурным компонентом в фольклорных текстах	1) работа со словарем; 2) составление комментария; 3) объяснения значения ЛЕ с национально-культурным компонентом 4) перевод.
3) упражнения на понимание лексической информации из английского фольклора	1) нахождение необходимой информации в тексте; 2) отбор необходимых слов по содержанию (с использованием ключевых слов и без них); 3) возобновление текста с помощью необходимых языковых единиц (составление пословиц и поговорок с отдельных слов, возобновление текста колыбельных песен); 4) интегрирование отдельных частей в единое целое (составление стихов из отдельных строк, составление скороговорок, пословиц и поговорок из двух частей, возобновление текста песни с помощью отдельных строк); 5) ответы на вопрос к тексту; 6) заполнение таблицы информацией из текста и перевод с опорой на эту информацию;

	<p>7) составление собственных вопросов к тексту с целью уточнения информации;</p> <p>8) исправление неправильных утверждений.</p>
<p>Группа II:</p> <p>1) упражнения на воссоздание лексической информации</p>	<p>1) объяснение особенностей ЛЕ в составе английских фольклорных текстов;</p> <p>2) отбор соответствий лексики английского фольклора в родном языке;</p> <p>3) актуализация опорных знаний школьников (составление собственных примеров по образцу, составление плана и перевод с опорой на план, перевод с опорой на ключевые слова / фразы / перевод по ролям, от имени одного из персонажей / с использованием новых языковых средств);</p> <p>4) редактирование текста (выделение пословицы из стиха, использование лексики современного английского языка для перевода фольклорного текста вместо архаизмов / историзмов);</p> <p>5) перевод из английского языка на родной и наоборот;</p> <p>6) контекстуальное употребление пословиц.</p>
<p>Группа III:</p> <p>упражнения на активизацию и закрепление лексического материала:</p> <p>1) познаватель</p>	<p>1) самостоятельный поиск фольклорного материала по теме занятия;</p> <p>2) складывание комплексного комментария (коллажа) / проекта / словаря для отдельного фольклорного текста;</p> <p>3) высказывание собственного мнения с опорой на ключевые слова</p>

2) проблемно-аналитические; 3) коммуникативно-ориентированные	/ фольклорный текст; 4) презентация нового фольклорного материала / проекта.
--	---

ПРИЛОЖЕНИЕ В

Задания на выявление уровня сформированности лексической компетенции обучающихся

Задание 1.

Инструкция: подберите правильный ответ (каждый правильный ответ – 1 балл).

1. Folklore is ...

a) a socially constructed and shared view about what should or should not be, or what is, was, or will be;

b) all the knowledge, beliefs, habits etc, of a racial or national group, still

preserved by memory, or in use from earlier and simpler times;

c) habitual group pattern of behaviour that is transmitted from one generation to another and is not biologically determined.

2. The academic and usually ethnographic study of folklore is called ...

a) folkloristics; b) ethnography; c) linguistics.

3. The word 'folklore' was first used by ...

a) Vladimir Propp; b) William Thoms; c) William Bascom.

4. Nursery rhyme is ...

a) difficult to say without making a mistake;

b) a question that is deliberately very confusing and has a humorous or clever answer;

c) a rhythmical poem that amuses or soothes young children.

5. Limerick ...

a) is a short well-known statement that gives advice or expresses something that is generally true;

b) is a humorous short poem that has five lines that rhyme;

c) provides formulas that help children choose sides for games.

6. Fairy is ...

a) one who performs magic for entertainment or diversion;

b) a living being, especially an animal;

c) a tiny imaginary being in human form, depicted as clever, mischievous, and possessing magical powers.

7. Folk tales deal with ...

a) the customs, superstitions, and beliefs of ordinary people;

b) the legends, customs, superstitions, and beliefs of ordinary people;

c) the legends, myths, and beliefs of ordinary people.

8. Lullaby is ...

a) a simple, soothing melody sung to children to help them fall asleep;

- b) a religious song of joy and praise sung at Christmas;
- c) a type of work song traditionally sung by sailors.

9. Cumulative rhymes ...

- a) are difficult to say without making a mistake;
- b) are short dramatic tales that often are longer than other types of nursery rhymes;
- c) in each successive verse, repeat the information presented in the earlier verses.

10. Riddle ...

- a) asks children to unravel a mystery or identify a certain object from clues in the verse;
- b) is a question that is deliberately very confusing and has a humorous or clever answer;
- c) is a short well-known statement that gives advice or expresses something that is generally true.

Задание 2.

Инструкция: подберите к лексическим единицам с национально-культурным компонентом их словарные определения (каждый правильный ответ – 1 балл).

1. cobbler	a. a violin
2. nay	b. pretty and healthy
3. doth	c. a word used to represent the sound you make when you sneeze
4. espy	d. someone whose job is making roofs from dried straw, reeds,

	leaves etc.
5. atishoo	e. to suddenly see someone or something
6. thatcher	f. old use a form of 'does'
7. fourscore	g. old use used to say no
8. bonny	h. someone who makes and repairs shoes
9. thou	i. eighty
10. fiddle	j. old use a word meaning 'you', used as the subject of a sentence

Задание 3.

Инструкция: Прочитайте фольклорный текст

Выделите два примера лексических единиц. Объясните их значение. (полный ответ – 9 баллов; если ответ является правильным, насчитывается – 1 балл; следовательно, максимальное количество баллов за задание – 10 баллов).

CHAPTER XV: ROBIN HOOD

Introduction

ENGLAND during the twelfth, thirteenth, and fourteenth centuries was slowly taught the value of firm administrative government. In Saxon England, the keeping of the peace and the maintenance of justice had been left largely to private and family enterprise and to local and trading communities. In Norman England, the royal authority was asserted throughout the kingdom, though as yet the king had to depend in large measure upon the co-operation of his barons and the help of the burghers to supply the lack of a standing army and an adequate police. Under the Plantagenets, the older chivalry was slowly breaking up, and a new, wealthy burgher and trading community was rapidly gaining influence in the land; whilst the clergy, corrupted by excess of wealth and power, had strained, almost to breaking, the controlling force of religion. It was therefore natural that in these latter days a class of men should arise to

avail themselves of the unique opportunities of the time--men who, loving liberty and hating oppression, took the law into their own hands and executed a rough and ready justice between the rich and the poor which embodied the best traditions of knight-errantry, whilst they themselves lived a free and merry life on the tolls they exacted from their wealthy victims. Such a man may well have been the original Robin Hood, a man who, when once he had captured the popular imagination, soon acquired heroic reputation and was credited with every daring deed and every magnanimous action in two centuries of 'freebooting.'

ПРИЛОЖЕНИЕ Г

Шкала оценивания лексической компетенции и умений оперировать этимими знаниями

№	Признаки оценивания знаний и умений оперировать этими знаниями	Максимальное количество баллов
1.	Знание основных понятий и жанров английского фольклора	10

2.	Знание фольклорных текстов и их особенностей	10
3.	Знание лексических единиц с национально-культурным компонентом	10
4.	Умение выделять информацию в фольклорном тексте и понимать ее значение	5
5.	Умение сравнивать лексику, изъятую из английских фольклорных текстов, с подобной информацией родной культуры	10
6.	Умение применять лексику, изъятую из английских фольклорных текстов в процессе общения	10
7.	Умение выделять предмет говорения и организовывать вокруг него лексические единицы	15
8.	Умение планировать работу с фольклорным материалом в самостоятельной работе	15
9.	Умение вводить, закреплять и активизировать лексические единицы с национально-культурным компонентом семантики из состава фольклорных текстов	15
	Всего	100

ПРИЛОЖЕНИЕ Д

Показатели уровня сформированности лексической компетенции обучающихся средствами английского фольклора

Компетенция	Показатели	Оценка в баллах
Лексическая	осведомленность с основными понятиями и системой фольклорных	5, 4, 3, 2, 1, 0

	жанров английского фольклора	
	осведомленность с фольклорным текстом и его лексическими особенностями	5, 4, 3, 2, 1, 0
	осведомленность с семантикой лексических единиц национальнокультурного компонента	5, 4, 3, 2, 1, 0

ПРИЛОЖЕНИЕ Е

Количественные показатели оценивания уровня сформированности лексической компетенции (ученика С. Потапова)

Компетенция	Показатели	Оценки в баллах	Среднее арифметическое, X
-------------	------------	-----------------	---------------------------

Лексическая	осведомленность с основными понятиями и системой фольклорных жанров английского фольклора	3	2,6
	осведомленность с фольклорным текстом и его лексическими особенностями	2	
	осведомленность с семантикой лексических единиц национально-культурного компонента	3	

ПРИЛОЖЕНИЕ Ж

Уровни сформированности лексической компетенции учеников
(констатирующий этап)

Уровни сформированности	Сумма баллов	Группа (%)	
		ЭГ	КГ
Высокий	100-76	0	0
Достаточный	75-51	2	2

Удовлетворительный	50-26	14	16
Низкий	25-0	84	82

ПРИЛОЖЕНИЕ И

Мини-лекция на тему 'Proverbs and sayings'

A proverb (from Latin: proverbium) is a simple, concrete, traditional saying that expresses a truth based on common sense or experience. Proverbs are often metaphorical and use formulaic language. Collectively, they form a genre of folklore.

Some proverbs exist in more than one language because people borrow them from languages and cultures similar to theirs. In the West, the Bible (including, but not limited to the Book of Proverbs) and Medieval Latin (aided by the work of Erasmus) have played a considerable role in distributing proverbs. Not all Biblical proverbs, however, were distributed to the same extent: one scholar has gathered evidence to show that cultures in which the Bible is the "major spiritual book contain between three hundred and five hundred proverbs that stem from the Bible," whereas another shows that, of the 106 most common and widespread proverbs across Europe, eleven are from the Bible. However, almost every culture has its own unique proverbs.

What is a proverb? Lord John Russell (c. 1850) observed poetically that a "proverb is the wit of one, and the wisdom of many." But giving the word "proverb" the sort of definition theorists need has proven to be a difficult task, and although scholars often quote Archer Taylor's argument that formulating a scientific "definition of a proverb is too difficult to repay the undertaking... An incommunicable quality tells us this sentence is proverbial and that one is not. Hence no definition will enable us to identify positively a sentence as proverbial," many students of proverbs have attempted to itemize its essential characteristics.

Use.

In conversation. Proverbs are used in conversation by adults more than children, partially because adults have learned more proverbs than children. Also, using proverbs well is a skill that is developed over years. Additionally, children have not mastered the patterns of metaphorical expression that are invoked in proverb use. Proverbs, because they are indirect, allow a speaker to disagree or give advice in a way that may be less offensive.

In literature. Many authors have used proverbs in their writings, for a very wide variety of literary genres: epics, novels, poems, short stories. Probably the most

famous user of proverbs in novels is J. R. R. Tolkien in his *The Hobbit* and *The Lord of the Rings* series (Not all who wander are lost).

Similarly to other forms of literature, proverbs have also been used as important units of language in drama and films. This is true from the days of classical Greek works to old French to Shakespeare.

ПРИЛОЖЕНИЕ К

Задания второго этапа на изучение новых лексических единиц.

Задание №1.

1. Найдите для каждой пословицы ее окончание во второй колонке.

Promise little	A. before you've caught it.
While there is life,	B. better than riches.
A bird in the hand is worth	C. but do much.
Honey is sweet,	D. and I'll scratch yours.
Don't sell the bear's skin	E. two in the bush.
It is no use crying	F. until trouble troubles you.
Scratch my back	G. the sun shines.
Don't trouble trouble	H. there is hope.
Make hay while	I. over spilt milk.
A good name is	J. but the bee stings.

Задание №2.

Найдите для каждой пословицы ее русский эквивалент во второй колонке.

Fool's haste is no speed.	A. О вкусах не спорят.
Out of sight, out of mind.	B. Смелым сопутствует удача.
A silent fool is counted wise.	C. Нет дыма без огня.
Business before pleasure.	D. Время – лучший лекарь.
Neither fish nor flesh.	E. Делу время, потехе час.
Fortune favours the brave.	F. Поспешишь, людей насмешишь.
Forbidden fruit is sweet.	G. Молчи – за умного сойдешь.
Tastes differ.	H. С глаз долой, из сердца вон.
There is no smoke without fire.	I. Запретный плод сладок.
Time is the great healer.	J. Ни рыба, ни мясо.

Задание №3.

Сгруппируйте следующие пословицы по темам. Переведите.

1. East or West — home is best.
2. Easy come, easy go.
3. One man, no man.
4. An apple never falls far from the tree.
5. Good clothes open all doors.
6. Money makes dogs dance.
7. To everything there is a season.
8. Home is where the heart is.
9. Lend your money and lose your friend.
10. A friend in need is a friend indeed.
11. A great fortune is a great slavery.
12. Better late than never.
13. He is rich enough who has true friends.
14. There is no bad weather, there are bad clothes.
15. Poverty is no sin.
16. After rain comes fine weather.
17. A good Jack makes a good Jill.
18. They must hunger in winter that will not work in summer.

1. Family and friends (Семья и друзья):

2. Poverty and wealth (Бедность и богатство):

3. Time and weather (Время и погода):

Задание №4

1. Составить микро-диалог с пословицей (работа в парах).

"Two heads are better than one"

PI: Tom, I can't do my English today. Can you help me?

P2: No problem. Two heads are better than one.

"Never put off till tomorrow what you can do today"

PI: Mum, I want to play football with Pete.

P2: Did you tidy up your room?

PI: Not yet. I'll do it tomorrow.

P2: Never put off till tomorrow what you can do today.

2. Коллективное сочинение рассказа на тему пословицы или поговорки (работа ведется всей группой).

"A friend in need is a friend indeed"

PI: Yesterday I went to school.

P2: We had a test in Russian.

P3: But I forgot my pencil-box at home.

P4: My friend Nick had two pens.

P5: He gave me one pen.

P6: A friend in need is a friend indeed.

3. Сочинить сказку, названием которой и моралью является пословица (письменное задание на дом).

"An apple a day keeps a doctor away"

Once upon a time there was a little girl. Her name was Mary. She was very ill and her mother called a doctor. The doctor looked at the girl and said: "You must eat an apple every day." Every day Mary ate one apple and soon she was fine. Her mother didn't call the doctor any more. An apple a day keeps a doctor away.

Задание №5

1. Найдите лишние слова в приведенных ниже пословицах и вычеркните их.

I am as hungry as a spiteful hunter. (I am as hungry as a hunter.)

Man and woman cannot live by bread alone. (Man cannot live by bread alone.)

2. Из списка разрозненных слов восстановите текст пословиц.

make/an/without/you/eggs/breaking. - You can't make an omelette without breaking eggs

the/pudding/proof/of the/eating/the/in/is-The proof of the pudding is in the eating.

3. Найдите пословицы, в которых допущены неточности перевода, исправьте текст пословицы и напишите ту же пословицу на другом языке.

Drink at pleasure, eat with measure. (Eat at pleasure, drink with measure. – Ешь вволю, пей в меру.)

Голод- худшая приправа (Hunger is the best sauce. – Голод – лучшая приправа.

Задание №6

Игра в пословицы. (Разные правила игры в разные раунды)

The concept is very simple.

One proverb is selected from a list, and the players must guess the proverb based on clues. The winner is the first to guess correctly. Clues might be the first word, or the first-and-last-words.

Or the game might be played Taboo-style, where one player must describe the proverb without using any of the words in the proverb.

A Name-That-Tune style game would give all players a chance to guess the proverb as the words are slowly read off one at a time, either starting from the beginning or end of the proverb.

A Charades-style game would require one player to silently act out the proverb, with the other players competing to guess correctly.

ПРИЛОЖЕНИЕ Л

Сравнительные количественные данные уровней сформированности лексической компетенции учеников экспериментальной (ЭГ) и контрольной (КГ) групп (в%)

Уровни сформированно сти лексической компетенции	Группа			
	ЭГ		КГ	
	Констатиру ющий	Контрол ьный	Констатиру ющий	Контрольный
Высокий	0	26	0	0
Достаточный	2	58	2	12
Удовлетворител ьный	14	12	16	20
Низкий	84	4	82	72



АНТИПЛАГИАТ
ПРОФИТ СВОИМ НАУКАМ

Красноярский государственный
педагогический университет им.
В.П.Астафьева

СПРАВКА

о результатах проверки текстового документа
на наличие заимствований

Проверка выполнена в системе
Антиплагиат.ВУЗ

Автор работы	Шахов Владислав Валерьевич
Подразделение	кафедра английского языка
Тип работы	Не указано
Название работы	ВКР Шахов В.В. 54А (1)
Название файла	ВКР Шахов В.В. 54А (1).docx
Процент заимствования	30,17%
Процент цитирования	0,73%
Процент оригинальности	60,10%
Дата проверки	15:00:20 17 июня 2019г.
Модуль поиска	Сводная коллекция ЯСБ; Коллекция вузов; Модель поиска обучающихся ил выраженной; Модуль поиска перефразированной Интернет; Модуль поиска "НГПУ им. В.П. Астафьева"; Модуль поиска Интернет; Модуль поиска переводных заимствований; Цитирование

Работу проверил:

Колесова Наталья Васильевна

ФИО проверяющего

Дата подписи

1.06.2019


Подпись проверяющего

Чтобы убедиться
в подлинности отчета,
используйте QR-код, который
содержит ссылку на отчет.



Отчет на экран, является ли обнаруженные заимствования
корректными, система определяет из просмотра первоисточника.
Предоставленная информация не является гарантией
в коммерческих целях.

Приложение
к Регламенту размещения
выпускной квалификационной работы обучающихся,
по основным профессиональным образовательным программам
в КГПУ ИМ. В.П. Астафьева

Согласие
на размещение текста выпускной квалификационной работы обучающегося
в ЭБС КГПУ им. В.П. Астафьева

Я, Шаров Владимир Валерьевич
(Фамилия, имя, отчество)

разрешаю КГПУ им. В.П. Астафьева безвозмездно воспроизводить и размещать (доводить до всеобщего сведения) в полном объеме и по частям написанную мною в рамках выполнения основной профессиональной образовательной программы выпускную квалификационную работу бакалавра / специалиста / магистра / аспиранта

(краткое подписание)

на тему: Исследование влияния температуры на процесс формирования кристаллической структуры полимеров
(название работы)

(далее – ВКР) в сети Интернет в ЭБС КГПУ им. В.П. Астафьева, расположенном по адресу <http://eliv.kzpu.ru>, таким образом, чтобы любое лицо могло получить доступ к ВКР из любого места и в любое время по собственному выбору, в течение всего срока действия исключительного права на ВКР.

Я подтверждаю, что ВКР написана мною лично, в соответствии с правилами академической этики и не нарушает интеллектуальных прав иных лиц.

_____ дата

_____ подпись

Отзыв
на выпускную квалификационную работу
студента факультета иностранных языков
Шахова Владислава Валерьевича

Использование английского фольклора для формирования лексической компетенции на уроках английского языка в общей школе

Выпускная квалификационная работа Шахова Владислава Валерьевича, направлена на исследование одной из актуальных тем современной методики обучения иностранным языкам - использования элементов английского фольклора на уроках английского языка.

Изучение потенциала обучения фольклору на уроках английского языка, классификация элементов фольклора, специфика его использования в школе имеет важное значение в настоящее время, поскольку, несмотря на существование обширного списка работ по данной теме, целостный аргументированный подход к использованию фольклорных элементов для формирования лексической компетенции, отсутствует.

Данная исследовательская работа носит системный характер. В первой главе автор анализирует различные подходы и теории относительно формирования лексической компетенции в школе, специфики использования фольклорных элементов на уроках английского языка и их влияния на эффективность образовательного процесса, изучает и сопоставляет существующие точки зрения.

В практической части исследования автор предлагает собственные разработки по включению элементов английского фольклора в образовательный процесс, рассматривает их влияние на формирование лексической компетенции. Все положения автор подтверждает большим количеством упражнений.

Работа выполнена самостоятельно. Изложение материала представлено достаточно полно и убедительно. Выводы автора логичны и аргументированы. Данная работа соответствует требованиям и может быть рекомендована к защите.

Научный руководитель:
канд. филол. наук,
доц. кафедры английского языка
КГПУ им. В.П. Астафьева



Колесова Н.В.

16.05.2019